

ANUARIO BRIGANTINO

2021

N.º44



ANUARIO BRIGANTINO

Fundado por D. Francisco Vales Villamarín

Comité Científico

Ángel Arcay Barral (director)
Xosé M.^a Veiga Ferreira (subdirector)
Alberto López Fernández (secretario)

Martín Almagro Gorbea
Fernando Alonso Romero
Manuel Ares Faraldo
Manuel Ma de Artaza Montero
Pablo Cancelo López
Marta Colón Alonso
Concepción Delgado Corral
Alfredo Erias Martínez
M.^a Jesús Lorenzo Modia
Carmen Manso Porto
Xosé Luís Mosquera Camba
Manuel Núñez Rodríguez
James Duran/Séamas Ó Direáim
Carlos Pereira Martínez
Antonio Raúl de Toro
Daniel Lucas Teijeiro Mosquera
Xesús Torres Regueiro
José Manuel Vázquez Mosquera

Sempre no recordo (†):

José Antonio Fernández de Rota
Antonio Meijide Pardo
José Antonio Miguez Rodríguez
Xulio Cuns Lousa
José García Oro
Luis Monteagudo García
Xosé Ramón Barreiro Fernández

Colaboradores técnicos:

Yosune Duo Suárez
Martín Fernández Maceiras
Silvia Muíño Naveira
José Luis Pariente
Ermita Rodríguez Pérez

EXCMO. CONCELLO DE BETANZOS

2021 n.º 44

Dos traballos asinados
responden os seus autores;
dos demais, a dirección do
ANUARIO BRIGANTINO

Data límite de admisión de
orixinais:
31 de MARZO

REDACCIÓN E INTERCAMBIO

Concello de Betanzos
Arquivo e Biblioteca Municipais

Rúa Emilio Romay, 1
15300 Betanzos, A Coruña

Tlf. 981 77 36 93
anuariobrigantino@betanzos.net

O *Anuario Brigantino* é unha revista de investigación, editada polo Concello de Betanzos. A presentación e a aceptación de traballos implica a cesión automática de dereitos de publicación por parte do autor, tanto en formato papel como en Internet.

Está considera na categoría "C-Normal" segundo a valoración do Ministerio de Cultura e clasificada así mesmo pola UNESCO (080000, Multidisciplinares. Humanidades). Aparece tamén integrada nas seguintes bases de datos: RISO e ISOC, esta realizada polo *Centro de Información y Documentación Científica* (C.I.N.D.O.C.) do C.S.I.C; DICE (*Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas*); DIALNET (*Portal de Difusión de la Producción Científica Hispana*); RILM *Abstracts of Music Literature* (*Repertoire International de Litterature Musicale*); MIAR (*Matriu d'Informació per a l'Avaluació de Revistes*); LATINDEX (*Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas*); *Ulrich's Periodicals Directory*; REBIUN (*Red de Bibliotecas Universitarias Españolas*); CARHUS Plus + 2018; RESH (*Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanidades*).

Cuberta:

*Debuxo dun fragmento da fonte da
Diana Cazadora de Betanzos deseñada
por Pedro Villar.*

Contracuberta:

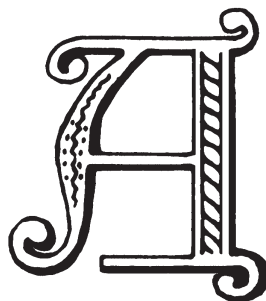
*Debuxo a partir fotografía de Ferrer
"Vendedoras na rúa da Porta da Vila".*

*Deseño da cuberta, composición e
maqueta: Yosune Duo Suárez.*

Depósito legal: C-680/96

ISSN: 1130-7625

Imprime: LUGAMI



ÍNDICE

- * Gravados rupestres no concello de Paderne,
 polo GRUPO DE ARQUEOLOXÍA DA TERRA DETRASANCOS.....11
- * Dous machados de tope inéditos do Museo das Mariñas e o «Grupo 29»
 de Luis Monteagudo, por JOSÉ SUÁREZ OTERO.....23
- * Un pequeno puñal de espigo inédito del Museo das Mariñas:
 sobre armas, imagen y “representación” en los inicios de la
 Edad del Bronce, por JOSÉ SUÁREZ OTERO.....33
- * Nuevos elementos arqueológicos en Coirós (A Coruña),
 por DAVID FERNÁNDEZ ABELLA.....41
- * Ara romana de Perbes *Conventus Lucensis*, provincia Hispania Citerior,
 por FELIPE ARIAS VILAS e M.^a DOLORES DOPICO CAÍNZOS.....55
- * Revisións y actualizacións del *corpus* de inscripciones romanas de Galicia
 (Hispania citerior), por JUAN MANUEL ABASCAL.....59
- * La Virgen de la Leche de Santa María de Conxo,
 por CARMEN MANSO PORTO.....101
- * Benfactores de la provincia de A Coruña: Los legados a los Establecimientos
 de Beneficencia Provincial (II), por MANUEL FIAÑO SÁNCHEZ.....151
- * Los Verederos de Betanzos 1789-1831,
 por ANDRÉS MOSQUERA GALÁN.....177
- * Crónica del Somatén Armado en el Partido de Betanzos (1920-1932),
 por JOSÉ LUIS CRESPO GARRIDO.....185
- * 10 anos do Memorial Carlos López García-Picos:
 a homenaxe de Betanzos ao seu músico máis internacional,
 por JAVIER ARES ESPÍÑO.....233
- * La restauración del retrato de Carmen Echeverría-Olaverri
 pintado, por Víctor Morelli, por CREA Restauración S.L.....243
- * A Porta da Vila de Betanzos: a súa demolición e ensanche,
 por DANIEL LUCAS TEIJEIRO MOSQUERA.....267

* Os deportados galegos nos campos de concentración da Alemaña nazi (1940-1945). O caso da comarca de Betanzos, por ALBA GARRIDO FERNÁNDEZ e CARLOS LOZANO GONZÁLEZ.....	307
* “ <i>En las orillas del Sarela</i> ”. Exclaustración, xardín e literatura no pazo de San Lourenzo, por RICARDO VARELA.....	321
* A representación da tecnoloxía no parque do Pasatempo de Betanzos. Análise do mergullador e do dirixible, por YOSUNE DUO SUÁREZ.....	339
* Luis Cortiñas (1900-1987). Nacionalismo, republicanismo, condena e exilio, por XESÚS TORRES REGUEIRO.....	357
* As obras particulares no Arquivo municipal de Betanzos (1931-1962), por ÁNGEL ARCA Y BARRAL.....	453
* Actualizando a tradición: uns Xogos Florais do século XXI, polo grupo PESQUEDELLAS.....	479
* ACONTECEMENTOS DO ANO.....	487
* ENTIDADES CULTURAIS.....	519
* Presentación do Anuario Brigantino 2020, por ANTOLÍN SÁNCHEZ PRESEDO.....	537
* Presentación do anuario brigantino 2020: palabras de despedida do seu director (15 de outubro de 2021), por ALFREDO ERÍAS MARTÍNEZ.....	551
* Homenaxe a Alfredo Erias, pola REDACCIÓN DO ANUARIO BRIGANTINO.....	559

Revisiones y actualizaciones del *corpus* de inscripciones romanas de Galicia (Hispania citerior)

JUAN MANUEL ABASCAL*

Sumario

Entre septiembre de 2021 y junio de 2022, una serie de campañas epigráficas llevadas a cabo por la Fundación Luis Monteagudo y el autor de estas líneas han supuesto la revisión de muchas inscripciones romanas, la mayor parte de ellas publicadas con anterioridad pero también algunas inéditas. A ello hay que unir que el análisis de los textos ha permitido realizar algunas correcciones en las lecturas previas. Estas páginas presentan algunos de los avances más relevantes en este sentido.

Abstract

Between September 2021 and June 2022, a series of epigraphic campaigns carried out by the Luis Monteagudo Foundation and the author of these lines have led to the revision of many Roman inscriptions, most of them previously published but also some unpublished. To this we must add that the analysis of the texts has made it possible to make some corrections in the previous readings. These pages present some of the most relevant advances in this regard.

El número de inscripciones romanas de Galicia ha crecido de forma exponencial en los últimos años, tanto gracias a descubrimientos casuales como a excavaciones y, fundamentalmente, como resultado de la labor de búsqueda sobre el terreno que se está llevando a cabo, principalmente desde la Fundación Luis Monteagudo. En ese contexto, el trabajo conjunto que venimos realizando desde el año 2019 ha permitido localizar piezas que dábamos por perdidas, precisar la localización de otras que aparecían fuera de su lugar real en la bibliografía y, desde luego, incrementar el número de testimonios de forma importante¹. En lo que se refiere a los contenidos de las inscripciones, la labor fundamental que se está llevando a cabo es la de comprobar las lecturas anteriores para corroborar las propuestas publicadas o realizar otras nuevas, así como la de presentar nuevos textos para mejorar nuestro conocimiento sobre el hábito epigráfico en la Galicia romana.

* **Juan Manuel Abascal** es Catedrático de Historia Antigua de la Universidad de Alicante.
juan.abascal@ua.es.

La Galicia de nuestros días no coincide al cien por cien en términos geográficos con la *Gallaecia* antigua, que incluía también los territorios del norte de Portugal hasta el Duero, así como parte de Asturias y de las provincias de León y Zamora. Pese a ello, el ámbito de las cuatro provincias gallegas formó parte en la antigüedad de tres de los catorce conventos jurídicos en que estuvo dividida la península Ibérica. El *conventus Lucensis* incluye las actuales provincias de Lugo y A Coruña, así como parte de las de Pontevedra y Ourense. Pero la mayor parte del territorio orensano al sur del Miño, así como la provincia de Pontevedra al sur del río Verdugo formó parte del *conventus Bracarum*. Por último, una parte de las tierras de la comarca de Valdeorras perteneció al *conventus Asturum*, con capital en *Asturica Augusta* (Astorga, León). Esa distribución territorial antigua hace que moverse por Galicia sea, con frecuencia, un cruce continuo de límites administrativos romanos. Si esos límites son imprescindibles para llevar a cabo la edición de las inscripciones romanas en el *Corpus Inscriptionum Latinarum*, la gran obra fundada por Theodor Mommsen a mediados del siglo XIX y continuada con permanentes actualizaciones hasta nuestros días, el trabajo de revisión epigráfica que estamos llevando a cabo con la Fundación Luis Monteagudo responde al modelo provincial actual de Galicia, que es el que emplearemos en estas páginas para presentar algunos resultados del trabajo realizado en el último año. Las páginas que siguen son continuación de los trabajos publicados en años anteriores, algunos de ellos incluso en esta misma revista².

I. PROVINCIA DE A CORUÑA

I.1. Castro de Berdeogas (parr. Santiago de Berdeogas, Dumbría). Figuras 1 y 2.

En septiembre del año 2019 ingresó en el Museo Arqueológico de A Coruña, situado en el castillo de San Antón, un altar romano que había sido recuperado en circunstancias desconocidas en el Castro de Berdeogas, junto a la localidad coruñesa del mismo nombre y prácticamente en el centro de la zona urbana³.

El monumento (Fig. 1) se encuentra en buen estado de conservación y sus dimensiones actuales son 50 x 21,5 x 11 cm. En la cara superior presenta *foculus* y dos pulvinos laterales y tanto el zócalo como el coronamiento son salientes a las cuatro caras, lo que apunta a que la pieza no estuvo en la antigüedad adosada a una pared. El fuste, la parte media, mide 24 x 18 x 8,5 cm. Las letras muestran un grabado cuidado y profundo con una altura que, salvo las diferencias propias de la talla en granito, son muy similares y de 4/5 cm de altura. Las interpunciones visibles tienen forma de punto.

La lectura del texto no ofrece ninguna dificultad salvo al final de la primera línea (Fig. 2), en donde parece reconocerse el ojo de una P. La letra con que se inicia el renglón, la D, podría formar parte de una misma palabra con los otros dos caracteres de su línea pero también –más probablemente– puede ser la abreviatura de *d(eo)*, en cuyo caso el nombre de la divinidad sería *Ap(- - -)*, es decir *Ap(ollini)*. La forma de abreviar el nombre de la divinidad es conocida en Hispania⁴ pero también se encuentra en un buen número de ocasiones en Italia y en zonas del centro de Europa⁵.

En consecuencia, el texto dice lo siguiente:

D(eo) Ap(ollini)
Rufu(s)
ex · v(oto)
a(ram) · p(osuit) ·



Figura 1. Altar de Berdeogas (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteaudo).



Figura 2. Detalle de la primera línea del altar de Berdeogas (Foto: J. M. Abascal).

Se trata de la primera evidencia del culto del Apolo en Galicia, toda vez que el testimonio de As Pontes de García Rodríguez⁶ es una dedicación específica vinculada al oráculo del Apolo de Claros.

La forma de las letras aconseja una datación del altar entre los siglos I y II.

I.2. San Pedro de Brandomil (conc. Zas). Figuras 5 y 6.

El cuadrante noroccidental de la provincia de A Coruña es un territorio que periódicamente proporciona hallazgos epigráficos de diverso tipo y es una de las zonas en las que nuestro conocimiento del hábito epigráfico mejora día a día. Toda esta región fue el ámbito geográfico de los Célticos Supertamarcos⁷ a los que aluden en repetidas ocasiones las fuentes literarias antiguas, y de los que conocemos a varios de sus miembros dispersos por áreas del extremo noroccidental de Hispania, llegando incluso a Lugo y a Astorga, en donde hay varios testimonios de ellos.

El nombre de Supertamarcos del grupo deriva del del río Tamaris, el Tambre, porque las fuentes antiguas dicen que estaban situados al norte de este río y de ahí el nombre de *Supertamarci*. Este grupo fue muy activo desde el punto de vista de la producción de inscripciones⁸, especialmente en el área de San Pedro de Brandomil, en el concello de Zas, de donde proceden muchas de las evidencias que han llegado hasta nosotros. Baste decir que en este lugar se han recuperado varios altares dedicados a divinidades indígenas y romanas como *Fortuna* (Fig. 3 y 4)⁹, los *Lares Viales*¹⁰ y un tercero dedicado a *Cosus*¹¹ pero también los epitafios de *Domitia Pusinca*¹² y de *Fabricius Saturninus*¹³, este último hoy perdido y del que dimos noticia hace pocos años a raíz de un dibujo de Luis Monteagudo conservado en la Fundación del mismo nombre¹⁴. A ello hay que añadir que las excavaciones de hace pocos años proporcionaron un altar anepígrafo completo¹⁵ y la cabecera de otro¹⁶.



Figura 3. Altar dedicado a *Fortuna* en Brandomil
(Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

En estas líneas damos a conocer un segundo altar dedicado a *Cosus*, ahora con epíteto y bajo la denominación de *Cosus Maelobrigis* (Fig. 5 y 6). Poco podemos decir de su lugar de hallazgo, como suele ocurrir con otros altares votivos dispersos hoy por toda Galicia y que fueron encontrados por casualidad. En este caso, se trata de un monumento que servía como asiento de un banco junto a la carretera que atraviesa la localidad y que, por encontrarse con el texto dispuesto hacia abajo, había pasado desapercibido hasta hace poco tiempo. Por fortuna, lo que queda del altar ya se encuentra protegido¹⁷ y se evitará una dramática pérdida como la sufrida por la estela de *Fabricius Saturninus* ya citada, que desapareció sin dejar rastro pese a haber llegado a estar en una exposición oficial¹⁸.



Figura 4. Francisco Vidal Oreiro y Luis Monteagudo delante del altar de *Fortuna* de Brandomil (Archivo de la Fundación Luis Monteagudo).

Lo que ha llegado hasta nosotros sólo es la parte frontal del fuste, pues el altar fue cercenado por arriba y por abajo, con lo que perdió la cabecera y el zócalo, y fue serrado en la parte posterior para reducir su peso y, seguramente, para adaptarlo como asiento (Fig. 5 y 6). A eso hay que añadir que la pieza se partió —o se cortó voluntariamente— por la parte inferior del fuste, de la zona media, con lo que se ha perdido la última parte del texto, que incluía una parte del nombre del dedicante y las fórmulas finales. La práctica de serrar por detrás los monumentos epigráficos para trasladarlos con mayor facilidad está bien documentada en diferentes lugares de España al menos desde el siglo XIX¹⁹. Tras esas intervenciones, el monumento mide ahora (63) x 36 x (16) cm. Dado que en la parte superior se conserva el arranque de una moldura que separaba el fuste del coronamiento, se puede establecer que las dimensiones actuales de la parte media son (58) x 35 x (15) cm. Las letras son capitales de una cierta calidad y de grabado profundo y claro pese a la mala calidad del granito empleado. En los dos primeros renglones, las letras miden 8 cm de altura y en los dos últimos sólo alcanzan 6 cm. La O es perfectamente circular en todo el texto, la A carece de travesaño horizontal y la G tiene un aspecto de capital cuadrada

de buena calidad. Las interpunciones son redondas, en forma de punto, y la segunda casi está perdida por la fractura de esta parte de la superficie. En el nombre del teónimo se empleó un nexa RI que se encuentra en la tercera línea. La única dificultad de lectura se encuentra en el extremo derecho del último renglón, en donde en nombre del dedicante contiene dos nexos de difícil lectura por las roturas del soporte (Fig. 6). El primero de esos nexos contiene las letras AL detrás de una V, con lo que hay que imaginar que se trata de la abreviatura del *nomen gentile* *Val(erius)* o *Val(eria)*. El segundo, en el extremo del renglón y detrás de la segunda interpunción, es el nexa TE, que debe ser el comienzo de un *cognomen* masculino o femenino que continuaba en la línea siguiente.

El texto dice lo siguiente:

Coso
Mael-
obrig-
o · Vâl(eri-) · Tê-
[- - - - -]

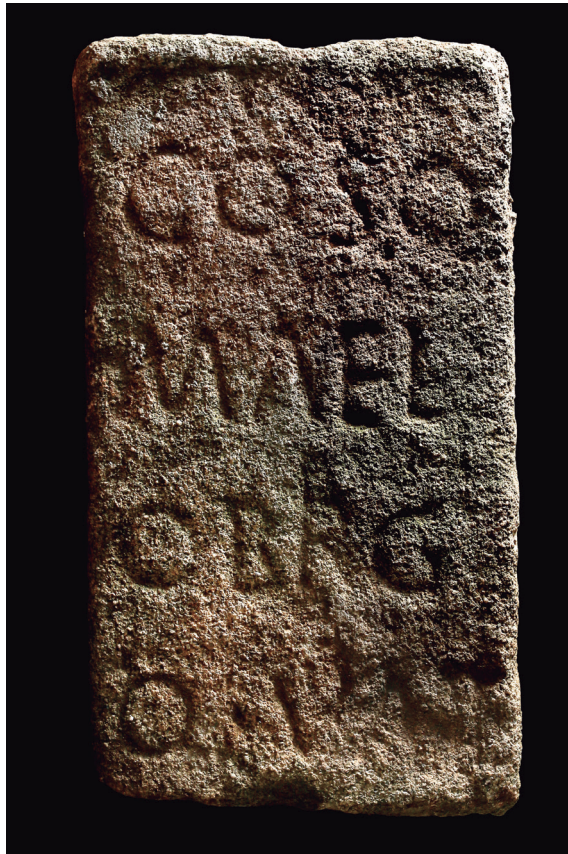


Figura 5. Altar de *Cosus Maelobrigus* (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteaudo).

En todo caso, más allá de la identidad del dedicante, el mayor interés del texto radica en la mención de un nuevo epíteto de *Cosus* y en el descubrimiento de otra evidencia de este culto en un ámbito, el noroeste de la provincia de A Coruña, en el que son esperables nuevos hallazgos.

El culto de *Cosus*, como ya es sabido, es propio del extremo noroccidental de la península Ibérica²⁰, en donde los testimonios del ámbito coruñés aparecen bajo la invocación en dativo *Coso*, mientras que en otras zonas del *conventus Lucensis*, como Santa María do Alto Xestoso, Monfero (A Coruña)²¹ y Miraz, Friol (Lugo)²², se registra la forma *Cohue* y en Santa Cruz de Loio (Lugo)²³ aparece como *Cuhue*, teniendo en cuenta que *Cosue* y *Cusue* (dat. sing.) responden al mismo teónimo pero son resultados gráficos de la sustitución fonética de la letra S por la H, como han puesto de manifiesto los diferentes estudios publicados sobre el particular²⁴.

No es éste el lugar para tratar en detalle de los epítetos de *Cosus* y de las evidencias del culto, asuntos que han sido abordados en detalle en trabajos previos desde hace muchos años²⁵. En el *conventus Lucensis*, el mismo ámbito administrativo al que pertenece el nuevo testimonio de Brandomil, *Cosus* está documentado como *dominus* en Santa Baía de Logrosa (Negreira, A Coruña)²⁶, *Calaeu(- - -)* en Santa María de Serantes (Laxe, A Coruña)²⁷, *Oenaegus* en Torres de Nogueira (San Mamede de Seavia, concello de Coristanco, A Coruña)²⁸, *Soaegus* en Romai Vello (San Xián de Romai, concello de Portas, Pontevedra)²⁹, *Udaviniagus* en San Martiño de Meirás (Sada, A Coruña)³⁰ y *[- - -] otreagus* en San Miguel de Oleiros (Silleda, Pontevedra)³¹.



Figura 6. Detalle de la última línea en el nuevo altar de *Cosus Maelobrigus* (Foto: J. M. Abascal).

Al contrario de lo que ocurre con el culto de *Bandua*, en el que ese fenómeno es corriente³², esta es la primera ocasión en el que el culto de *Cosus* aparece asociado a un topónimo en *-briga*.³³ Evidentemente, al decir que es el primer testimonio, excluimos el altar dedicado a *Soe Meobrigo* (dat.)³⁴ que se encuentra en los almacenes de la catedral de Santiago de Compostela, pues esa pieza fue recortada y no responde a su forma original,

como tuvimos ocasión de demostrar hace poco tiempo. Según nuestro análisis, la pieza fue recortada por su costado izquierdo, de manera que en el espacio hoy desaparecido sólo pudo haber una letra y no habría lugar para leer en el primer renglón [*Co*]soe sino [*D(eo)*] Soe. La solución no es inverosímil si la relacionamos con los teónimos formulados en dativo singular en *-oi/oe*, como muestran los ejemplos de *Tongoe Nabiago*³⁵ y de *Crougintoudadigoe*³⁶.

El epíteto *Maelobrigus* de *Cosus* en la nueva inscripción de Brandomil debe relacionarse con un *castellum* cuyo nombre hay que pensar que sería *Maelobriga*, con lo que se trataría de un epíteto tópico que, seguramente, habría que buscar en las proximidades de Brandomil y en el ámbito de los célticos *Supertamarci*. Tanto el epíteto como el *castellum* eran desconocidos hasta ahora en los registros epigráficos de Hispania. Este tipo de formaciones castreñas existían en este ámbito geográfico, como sabemos por un fantástico epitafio de las cercanías de Lugo³⁷ en el que *Apana Ambolli f(ilia)*, que se dice *Celtica Supertam(arca)*, aparece vinculada a un *castellum*, es decir, un castro, de nombre *Miobri (gen.)*. Además de ello, en Astorga (León), una tal *Fusca*, hija de *Coedus*, es denominada *Celtica Superta(marca)* y aparece vinculada a un *castellum* que en el epígrafe³⁸ aparece escrito como *Elaniobrensi*. A ello hay que añadir que en Andiñuela de Somoza (León)³⁹, otra *Celtica Sup(ertamarca)* llamada *Eburia Calveni f(ilia)* aparece relacionada con un *castellum* llamado *Lubrium* o *Lubrum (Lubri, gen.)*. Eso significa que no hay que extrañarse de que el nuevo epitafio de Brandomil saque a colación el nombre de otro de estos *castella*, por más que la ubicación de todos ellos sea desconocida.

Respecto al origen del nombre *Maelobrigus*, hay que recordar que el nombre personal *Maelo* es conocido en numerosas inscripciones de Hispania⁴⁰. Los datos a día de hoy superan la treintena de testimonios, todos repartidos en zonas célticas del *conventus Scallabitanus* y del norte del *conventus Emeritensis*, aunque por ahora este nombre está ausente de los *conventus* de la antigua *Gallaecia*. Esa relación entre nombres personales y topónimos en *-briga* ya fue puesta de relieve hace unas décadas (*Arabriga – Araus, Arcobriga – Arco, Aviliobris – Abilyx, Tongobriga – Tongius*, etc.)⁴¹ y hoy sabemos que no es únicamente un fenómeno que afecte a títulos imperiales (*Augustobriga, Caesarobriga, Flaviobriga, Iuliobriga*, etc.).

Aunque la paleografía sobre granito es un criterio de datación muy arriesgado, la forma circular de la letra O, la disposición del texto y la forma de la G sugieren que podemos estar ante un altar del siglo I d.C.

I.3. Coruña. Grafitos de la calle Damas. Figuras 7 y 8.

En las excavaciones llevadas a cabo el año 2004 en el solar de la calle Damas n.º 8 de A Coruña apareció un importante conjunto de fragmentos de *terra sigillata*, la característica cerámica romana, cuya primera evaluación arqueológica se publicó hace ya una década⁴². Entre aquellos objetos, se dieron a conocer –sin fotografías– dos fragmentos cerámicos con grafitos⁴³, que hemos tenido oportunidad de revisar gracias a la amabilidad de su excavador⁴⁴.



Figura 7. Grafito sobre *terra sigillata* del solar de la calle Damas n.º 8 de A Coruña (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

El primero de los fragmentos (Fig. 7)⁴⁵ es la parte inferior de un cuenco de *terra sigillata* hispánica cuyas dimensiones máximas son 6,5 x 9 cm (sigla DM04/100). Junto al anillo del pie pero al exterior del mismo aparece un breve grafito *post* cocción escrito en mayúsculas de muy buena calidad, muy lejos de la tradicional tosquedad de los esgrafiados exteriores de este tipo de recipientes. La altura de las letras es de 8 mm. Se observa una interpunción redonda detrás de la segunda letra. El rasgo más interesante es la forma canónica de la G, con el trazo oblicuo inferior propio de las mayúsculas cursivas de fecha avanzada.

El texto dice:

Ap(- - -) · Níg(- - -)

Variante: APNIG López Pérez – Muiño.

Evidentemente, estamos ante el nombre del propietario del vaso, abreviado y seguramente expresado con *nomen* y *cognomen* en genitivo. Ello aboca probablemente a una solución para el nombre como *Appius/a* o *Appuleius/a* mientras que las soluciones más probables para el cognomen, si tenemos en cuenta su popularidad, deberían ser *Niger* y *Nigrinus*.

La forma de las letras aconseja una datación entre los siglos II y III d.C.

El segundo fragmento (Fig. 8)⁴⁶ de *terra sigillata* pertenece a un cuenco de la forma Hispánica 8, cuyas dimensiones máximas son 6,5 x 3,5 cm. También junto al pie, y en la misma posición que en el caso anterior, figura un grafito *post* cocción que se encuentra incompleto por su parte posterior. La altura de las letras es de 5 mm. Lo más interesante

del grafito es el triple nexo inicial AVR, con el trazo horizontal de la A indicado mediante un trazo ligeramente oblicuo descendente que no llega a alcanzar el asta derecha de la letra. Además, la A final, en donde ya no había que indicar nexo alguno, carece de travesaño y adopta el aspecto de las mayúsculas cursivas corrientes en fechas avanzadas del Principado.



Figura 8. Grafito sobre *terra sigillata* del solar de la calle Damas n.º 8 de A Coruña
(Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

El texto visible dice:

Âurelia[e - - -] o Âurelia[n - - -]

Variante: [...]ARELI[...] López Pérez – Muiño.

El texto puede referirse a una mujer cuyo *nomen gentile* fuera *Aurelia*, expresado seguramente en genitivo bajo la forma *Aurelia[e]*, o a un hombre o mujer cuyo cognomen fuera *Aurelianus/-a*, ambas soluciones posibles a tenor de la popularidad de ambos nombres.

Por el tipo de vaso y la forma de las letras, habría que datar la pieza entre los siglos II y III d.C.

II. PROVINCIA DE OURENSE

II.1. San Bartolomeu de Baltar (conc. Baltar). Figuras 9 a 11.

En la capilla de la Ascensión de San Bartolomeu de Baltar se conservan dos altares romanos en desigual estado de conservación. El situado en el lado izquierdo de la cabecera contiene una dedicación a *Reve Larauco* (dat.), que ha sido leída sin dificultad desde su descubrimiento⁴⁷. El texto, revisados tanto el altar como las variantes propuestas por algunos autores y que no recogemos aquí por no ser el objetivo de estas líneas, dice *Reve | Larauco(o) | Vallius | Aper ex | voto*.

Por el contrario, el monumento situado en el costado derecho (Fig. 9) presenta una superficie muy gastada y su interpretación ha sido objeto de controversia⁴⁸. Con objeto de aclarar esa lectura visitamos el lugar el día 10 de mayo de 2022 y ofrecemos a continuación los resultados del análisis.

El altar mide 85 x 34 x 35 cm y presenta una importante rotura en el lado derecho del coronamiento. Toda la superficie muestra múltiples erosiones, lo que afecta especialmente al fuste, en donde las dos líneas superiores del texto son difícilmente legibles. Los dos pulvinos han desaparecido pero se conserva un *foculus* de 8,5 cm de diámetro.

Tanto el coronamiento como el zócalo son salientes a cuatro caras, lo que debería indicar que la pieza estuvo exenta dentro de un espacio de culto. El fuste mide 36 x 30 x 25 cm. Las letras son profundas y miden 8 cm en el primer renglón, 6,5 en el segundo y 7 cm en el tercero. En las tres líneas hay interpunciones aparentemente redondas en origen.

En el primer renglón se distingue con dificultad una R antes de la interpunción y, tras ella, aparece una letra que parece ser un nexo LA, con un trazo oblicuo que corta el asta izquierda de la vocal y otro en su extremo inferior para señalar la posición de la L (Fig. 10 y 11).

En la segunda línea se reconocen bien tres consonantes, que en sus extremos coinciden con las descritas en su día por Rodríguez Colmenero, al igual que ocurre con la última línea, donde están claras las tres letras y donde se puede aceptar la solución *ex d(evotione)* ya planteada por este mismo autor pues, si no frecuente, la fórmula no es desconocida.



Fig. 9. Altar dedicado a *R(eve)* en Baltar (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).



Fig. 10. Detalle de los trazos de la primera línea en el altar dedicado a *R(eve)* en Baltar (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

R · A
P · V · S
EX · I ·)

Fig. 11. Texto del altar dedicado a *R(eve)* en Baltar (J. M. Abascal).

El texto parece decir lo siguiente:

R(ve ?) · Ā(rauco ?)
P(ublius) · V(alerius) · S(- - -)
ex · d(evotione)

Variantes: [- - -]A / [- - - - -] / ex (voto ?) Lorenzo et alii 1968; [G]eni[o] [- - -] | P(ublius) A(nnius) S(everus) | ex d(evotione) Rodríguez Colmenero 1987; R(ve)? A(ugusto)? | Pas(tor) | ex d(evotione) Rodríguez Colmenero 1997.

La propuesta de lectura da sentido a la existencia de los dos altares y a su probable idéntico origen. Aunque las noticias más antiguas los ubican al exterior de la capilla en que hoy se encuentran, no hay que olvidar que –según las primeras noticias sobre su existencia– ambos parecen proceder del castro de San Antonio⁴⁹, en donde debió existir un emplazamiento de culto. En todo caso, lo verdaderamente importante es la vinculación de este segundo altar con la dedicación del primero y con la Sierra de Larouco, inmediata a la capilla por su parte meridional y rodeada de evidencias del culto a *Laraucus*, como se ha podido demostrar recientemente⁵⁰. No hay argumentos para fechar el altar, que habría que considerar, como el resto de las evidencias de la religión indígena en la región, un testimonio datable entre los siglos I y III d.C.

II.2. San Bartolomeu de Ganade (conc. Xinzo de Limia). Figuras 12 y 13.

Hace unas décadas, Juan Carlos Rivas Fernández se ocupó de dos inscripciones romanas empotradas en un edificio que se conoce como “Casa Grande da Cabaneira” o “Castillo de Ganade”, situado en la parroquia ourensana del mismo nombre⁵¹. Una de ellas, conocida desde 1906, ya había entrado en el catálogo de la epigrafía provincial de 1968 pero se le había perdido la pista; la segunda era inédita. Rivas desveló que ambos epígrafes se encontraban en un mismo emplazamiento, en dos ángulos exteriores opuestos de la mencionada construcción, y realizó las correspondientes propuestas de lectura. Pese al tiempo transcurrido, son pocas las novedades en torno a ambos monumentos que continúan en el mismo emplazamiento, de forma que es posible realizar la autopsia sin dificultades. Pero también por eso están a merced de todo tipo de acciones vandálicas, como ha ocurrido con la pieza situada en el ángulo exterior⁵², precisamente la que no vamos a discutir en estas páginas, pues vamos a dirigir la mirada al segundo epígrafe, el situado en el ángulo protegido por la maleza y casi inaccesible si no se conoce su ubicación exacta. El monumento⁵³, publicado inicialmente por Vázquez Núñez hace más de un siglo, fue visto por Rivas en condiciones difíciles, pues un poste ocultaba en parte las dos líneas superiores⁵⁴ e impedía tomar una fotografía de conjunto. Hoy en día, la pieza no tiene delante otro obstáculo que la maleza y pudimos realizar su estudio sin otros inconvenientes físicos que la accesibilidad del lugar.

Se trata de un altar de granito que, originalmente, estaba provisto de zócalo y coronamiento hoy tallados para adaptar el soporte a piedra de esquina en la mencionada construcción. Aún se distingue el punto de inicio de ambos elementos e, incluso, que el zócalo estaba dañado en su parte inferior derecha. Las dimensiones actuales de la pieza son (82) x (50) x (53) cm. la parte media parece medir 50 x 50 x 53 cm. El texto está dispuesto en paginación centrada y la altura de las letras es de 6 cm en la línea primera, 5,5 en la segunda, 5 en la tercera y 4 en la cuarta, aunque la M es algo más alta. Las letras son capitales de muy buena factura, próximas a la capital cuadrada en la palabra IOVI pero tan estilizadas que parecen unciales en el nombre del dedicante en la tercera línea.

La causa de esta diferencia sólo radica en la mayor o menor disposición de espacio para la escritura. En la primera línea hay una interpunción separando las dos palabras, hay otra en la tercera detrás del *praenomen* y varias en la cuarta para separar las diferentes letras de la abreviatura. Todas ellas parecen triangulares y apuntadas hacia arriba, aunque están algo deterioradas.



Fig. 12. Altar dedicado a Júpiter en el “castillo” de Ganade
(Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

En la primera línea se lee sin dificultad *Iovi · Optimo*, aunque la T es mucho más pequeña que el resto de las letras (Fig. 12) y fue añadida a *posteriori* entre la P y la M⁵⁵. En el segundo renglón aparece completo el epíteto *Maximo* y en el tercero está el nombre del dedicante. Como ya se ha dicho, las letras de esta tercera línea se grabaron con un aspecto muy estilizado, casi en tipos unciales, para adaptarse al reducido espacio disponible, fruto de una mala planificación si tenemos en cuenta que en el soporte hubieran cabido cinco líneas en vez de las cuatro actuales. La inicial del *praenomen* *L(ucius)* ya ha sido anotada en ediciones anteriores y no ofrece dificultades. Detrás de ella hay una interpunción y siguen con claridad las letras FAB; el texto está dañado en los caracteres siguientes y se ve sin dificultad la S final del nominativo, por lo que aquí hay que entender *L(ucius) · Fab[?]s*, una propuesta ya formulada por Rivas pero con alguna diferencia respecto a los rasgos conservados y visibles. Nuestra autopsia es novedosa también en lo que se refiere al *cognomen*: tras la S hay una G muy bien conservada y al final de la línea no aparece una N o M, que no tendría sentido en una desinencia de nominativo, sino que pueden verse los restos de una S en el mismo borde de rotura de la pieza, tal y como hemos mostrado en el boceto realizado *in situ* (Fig. 13) porque no se ve en la fotografía (Fig. 12). Es decir, el *cognomen* es necesariamente corto, empieza por G, no está abreviado y

apenas tuvo cuatro o cinco caracteres. Las opciones se reducen a nombres como *Gallus*, *Gamus*, *Granus*, etc.

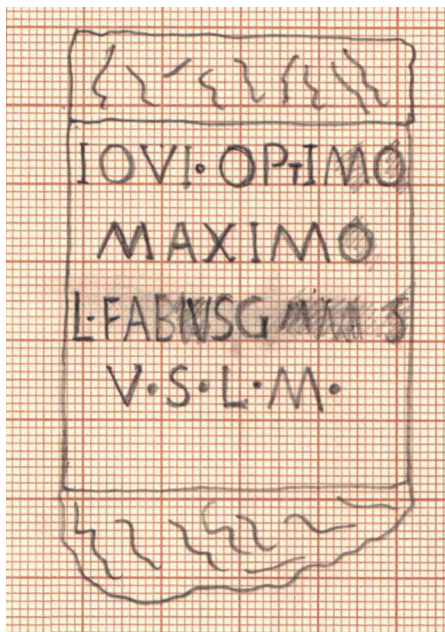


Fig. 13. Boceto del texto visible en el altar dedicado a Júpiter en Ganade
(Dibujo: Juan Manuel Abascal).

A partir de lo dicho, se puede establecer la siguiente propuesta de lectura:

Iovi · Optimo
Maximo
L(ucius) · Fab[iu]s G[- -]s
v(otum) · s(olvit) · l(ibens) · m(erito)

Variantes: 1 *Iovi Op* Vázquez Núñez, seguido en Lorenzo – Bouza-Brey 1965, en Lorenzo *et alii* 1968 y en Rodríguez Colmenero 1977 y 1987. – 3 *L[- -]s* Vázquez Núñez, seguido en Lorenzo – Bouza-Brey 1965, en Lorenzo *et alii* 1968 y en Rodríguez Colmenero 1977 y 1987; *L(ucius) Fa[bi]us [- -]N* Rivas; 3, *L(ucius) En-icus Rufin[i] (filius)* Rodríguez Colmenero 1997.

Los dos altares dedicados a Júpiter en San Bartolomeu de Ganade tienen unas proporciones similares e incluso una manufactura también bastante parecida. Ambos fueron dedicados por personajes con onomástica latina, sin huella alguna de indigenismo y, en todo caso, se les puede objetar que sustituyeran el popular I O M por el texto sin abreviar. Fuera de esa pequeña disonancia, se trata de dos piezas que parecen salidas de

una *officina* especializada, hasta el punto de que el uso de las interpunciones triangulares apuntadas hacia arriba responde a una tendencia que conocemos bien para la época julio-claudia en gran parte de Hispania, algo que aquí también podría relacionarse con la forma de las letras. Fuera un templo con estructura física de tal o un espacio de culto toscamente acotado, los dos altares de Ganade deben proceder de un mismo emplazamiento antiguo situado en las cercanías, algo que podría acomodarse al hecho de que el lugar de conservación actual se encuentra a una cota ligeramente elevada sobre las tierras de A Limia.

II.3. Pintás (parr. San Vicente de Lobás, conc. Calvos de Randín). Figuras 14 y 15.

La iglesia de Nosa Señora de Pintás, en el lugar del mismo nombre de la parroquia de San Vicente de Lobás, conserva en el ángulo exterior suroccidental, a ras de suelo, un cipo romano⁵⁶ que en sí mismo es un objeto insólito en la epigrafía romana de Galicia, donde los textos funerarios suelen encontrarse en estelas y donde el cipo romano clásico de base casi cuadrada es un soporte casi desconocido⁵⁷.



Fig. 14. Cipo romano empotrado en la iglesia de Pintás
(Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

En este caso se trata de una pieza de granito, de morfología casi canónica, que se encuentra roto por la parte posterior, tal y como se observa en su posición actual como parte de la construcción ya mencionada. Sus dimensiones son 112 x 46 x (27) cm. Su base es perfectamente plana, aunque no hay que descartar que fuera retallado para adaptarlo como sillar de construcción. La cabecera tiene un coronamiento semicircular y está ligeramente rebajada, bien como campo liso, bien para acoger una decoración de la que no hay evidencia.

El campo epigráfico está rebajado y mide 53 x 32 cm. El texto es prácticamente ilegible aunque se reconocen diversos trazos verticales y algunas posibles consonantes que concuerdan con la naturaleza funeraria del soporte. La altura de esos probables caracteres oscila entre los 3,5 y los 5 cm, aunque parece haber una línea superior que habría llegado

a los 6,5 cm. Aparentemente, la primera letra de la primera línea es una D, con lo que no habría que descartar aquí una invocación *D(is) M(anibus)* o *D(is) M(anibus) s(acrum)*, mientras que el último carácter de la última línea es una C, en cuyo caso podríamos esperar aquí *f(aciendum) c(uravit)* o *f(aciendum) c(uraverunt)*.

En tales circunstancias, y dado el estado de deterioro de la superficie, habría que optar por una solución como ésta:

D(is) ? [M(anibus) - - -]
[- - - - -]
[- - - - -]
[- - - - -]
 5 *[- - - f(aciend- - -] c(urav- - -)*



Fig. 15. Vista frontal del cipo romano empotrado en la iglesia de Pintás
(Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

Si las fórmulas inicial y final son las que nos parece reconocer en la pieza, es muy probable que se trate de un epigrafe del siglo II d.C.

II.4. San Salvador de Noalla (conc. San Cibrao das Viñas). Figura 16.

En el muro meridional de la capilla del cementerio de San Salvador de Noalla, situada en la parte más alta de la localidad, al exterior y a ras de suelo, se encuentra un altar

romano dedicado a Júpiter cuyo texto no se terminó de grabar, bien porque se rompiera durante el proceso o porque sea el desecho de una *officina* epigráfica.

Se trata de un monumento de granito grisáceo, con bastante musgo en superficie, que está cogido con cemento al resto del paramento, por lo que no se pueden conocer sus dimensiones completas⁵⁸. La parte visible de la pieza mide (91) x (42) cm. El zócalo y coronamiento aparecen claramente diferenciados, el primero porque es ligeramente saliente y el segundo mediante molduras. La parte media mide 42 x 39 cm.

Lo más interesante de esta pieza es que sólo presenta dos líneas de texto en lo que debía haber sido un coronamiento libre, pues el fuste carece de toda huella de texto y se puede decir que en esa superficie nunca se tallaron letras. En todo caso, se podría suponer que una parte del epígrafe fuera grabada y la otra pintada pero no deja de ser una especulación. Las letras talladas en la cabecera miden entre 5,5 y 6 cm en la primera línea y 8,5 cm en la segunda. En el primer renglón hay puntos circulares separando las letras.



Fig. 16. Altar de San Salvador de Noalla (Foto: J. M. Abascal).

Los únicos caracteres conservados en el altar son los siguientes:

I(ovi) · O(ptimo) · M(aximo)
FE (vacat)

Evidentemente, estamos ante un altar que estuvo o iba a estar dedicado a Júpiter y habría que esperar que las letras que aparecen en la segunda línea formen parte del nombre del dedicante más que de un verbo como *fe(cit)*. Pero sea cual sea, la solución, desconocemos si la minuta epigráfica incluía el texto destinado a ser escrito en el fuste o si, por el contrario, estamos ante una prueba de taller o un ensayo de escritura, lo que no es descartable.

II.5. Santa Baia de Portela (conc. Verea). Figuras 17 a 19.

El cuadrante suroccidental de la provincia de Ourense, no siendo un espacio tan rico en hallazgos epigráficos como otras zonas de la región, entre las que destaca A Limia, sí reúne una serie considerable de inscripciones. El eje Ourense – Bande limita por el oeste esa zona de especial concentración de hallazgos, más allá de la cual destacan los importantes conjuntos de miliarios del suroeste provincial entre Lobios y la Portela do Homem, ya en territorio portugués. En ese trayecto entre Ourense y Bande se encuentra el concello de Verea, una zona señalada hasta ahora por el descubrimiento de un coronamiento de altar con restos de texto en la iglesia de Santa Olaia de Portela⁵⁹ y por el fragmento de un altar dedicado a Júpiter en la parroquia de Santiago de Verea⁶⁰.

Dentro del mismo concello, en la parroquia de Santa Baia de Portela, se encuentra la capilla de San Mamede, a la que se accede por una vía secundaria desde la carretera que desde Celanova conduce a Bande. Se trata de un edificio moderno y de reducidas dimensiones cuyo pórtico está sosteniendo por cuatro pilares sobre un muro. Uno de esos pilares, en el ángulo nororiental, es un altar romano modificado para cumplir esa función de soporte de la techumbre del pórtico.

Dado el importante trabajo de desgaste a que fue sometido el altar en zócalo y coronamiento, la exposición permanente a la intemperie, a los vientos y lluvias del norte, y las limpiezas mecánicas modernas, que incluyen la retirada de la pintura blanca que en tiempos relativamente recientes recubrió el altar, sorprende que aún sea legible e incluso que se puedan diferenciar sus elementos fundamentales⁶¹.

Lo que hoy subsiste es un bloque de granito, con el zócalo y el coronamiento recortados para adaptarlos al grosor del fuste, aunque este último también parece que fue estrechado para igualarlo con el resto de los apoyos del pórtico (Fig. 17). En esa operación es probable que se perdiera alguna letra, como veremos a continuación. La mutilación del soporte hace incluso imposible diferenciar las dimensiones de zócalo y cabecera y, en consecuencia, tampoco las del fuste de la parte media, que sólo se pueden intuir sin precisión por la presencia del texto. A día de hoy el soporte sólo mide (101) x (35) x 36 cm. En el extremo superior, por debajo del cemento que lo une a la techumbre, se observan aún las huellas de repicado para eliminar el coronamiento e, incluso, algunas huellas de trazos modernos que parecen letras pero que se pueden descartar tras la autopsia directa. Es el caso de una V que aparece en el extremo superior izquierdo y que tiene un surco más estrecho y profundo que el resto de las letras porque no es un signo de época romana. Los caracteres, dentro de una cierta irregularidad, son mayores en las líneas superiores e inferiores, mientras que muestran un tamaño menor en el centro. En el primer renglón alcanzan los 9 cm, 7 en el segundo, 6 en tercero y cuarto, 7 en el quinto y 8 cm en el sexto. Pese al desgaste, en el segundo renglón y detrás de la letra S se encuentra aún una interpunción que pudo ser en origen circular o en forma aproximada de punto. Respecto

a la paleografía, como ocurre con muchas de estas inscripciones de *officinae* rurales en Galicia, la A no tiene un trazo horizontal sino únicamente un pequeño trazo oblicuo que arranca del asta izquierda en dirección descendente. También como es habitual, el trazo inferior de la L es muy corto y la letra se reconoce más por el contexto que por sí misma.



Fig. 17. Vista frontal del altar dedicado a los *Lares Turargi* (?).
(Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

El texto parece conservarse casi completo y sólo faltaría una S al final de la tercera línea, una I al final de la quinta y otra S al final de la sexta, todas perdidas como consecuencia del desgaste del fuste por la derecha, circunstancia que explica el que algunos caracteres de final de línea estén excesivamente ajustados al borde derecho (Fig. 17). En cualquier caso, el dativo plural del primer renglón y los trazos conservados aconsejan entender la presencia de la invocación *Laribus Turargi[s ?]* entre las líneas primera y tercera.

También de mucho interés es el contenido de las tres líneas finales, con el nombre del dedicante y la fórmula final. Es evidente que falta una S final, suprimida durante el descastado del soporte, y eso, con la ausencia de la vocal central, daría pie a entender algo como *vol<e>n[s]*, una solución poco apropiada para este tipo de dedicaciones “menores” aunque no desconocida en contextos rurales del extremo occidental de Hispania⁶². Sin embargo, sin necesidad de forzar la lectura con una vocal omitida, el nexo AN que se observa en la impronta (Fig. 18) permite resolver con más probabilidad la fórmula *vo(tum) l(ibens) an(imo) [s(olvit)]*, que conocemos abreviada de manera irregular en algunas ocasiones⁶³.

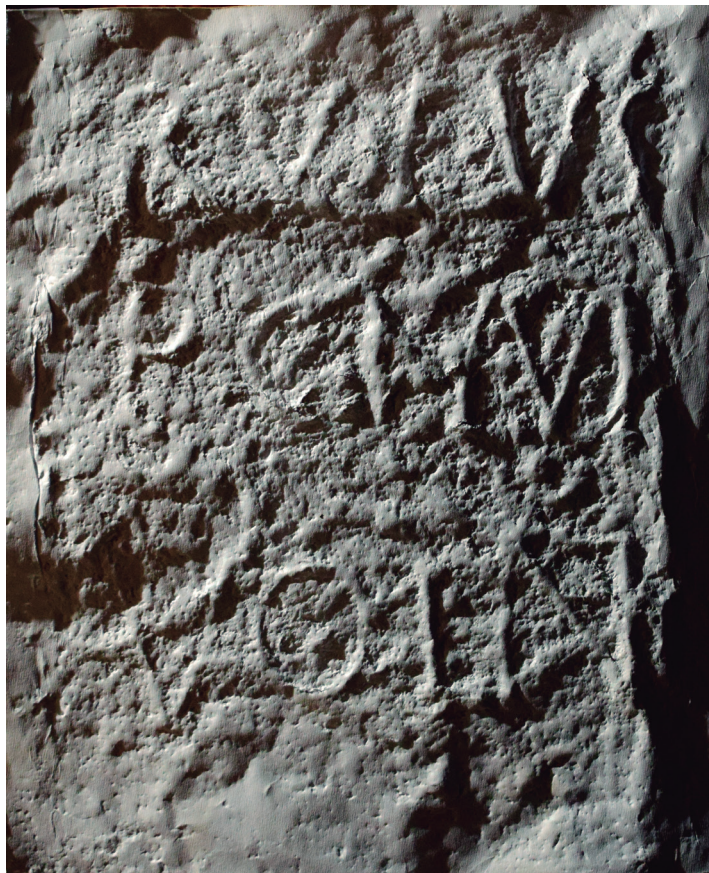


Fig. 18. Impronta de las tres últimas líneas del altar de los *Lares Turargi* (?).
Impronta y fotografía: J. M. Abascal.

El dedicante tiene un nombre único, el popular *Rufus*, generalizado en el extremo occidental de la Citerior y en gran parte de Lusitania. En la quinta línea del texto, un bonito nexo AVD (Fig. 18 y 19) permite leer sin dificultad *P(ubli) Claud[i]*, que no deberíamos entender como una filiación sino como el genitivo del nombre del patrón del dedicante, que debió tener condición servil.

El elemento más interesante del texto es el teónimo, que permite incrementar la relación de los *Lares* identificados en Hispania con un nuevo epíteto cuyo carácter se nos escapa. Aunque conocemos calificativos de *Lares* que se desarrollan en la tercera declinación, por ejemplo en la forma popular *Laribus Vialibus* pero también *L(aribus) Aquitibu[s]* en Conimbriga⁶⁴, *Laribus Cairie(n)sibus* en Zebreira (Idanha-a-Nova, dist. Castelo Branco)⁶⁵ o *Laribus Cusicelens[i]bus* en Chaves⁶⁶, lo cierto es que son más frecuentes en Hispania los calificativos de este tipo con dativos de la segunda declinación en *-is*. Es el caso de las invocaciones (*[L]aribus [B]uricis* en Carracedo (Amares, dist. Braga) , *Laribus Tarmucenbaecis Ceceaecis* en Granjinha (Chaves, dist. Vila Real)⁶⁸, *Laribus Cerebaecis* de Sao Salvador de Tuias (Marco de Canaveses, dist. Porto)⁶⁹, *Laribus Marinis* en Porto⁷⁰, *Larebus Ostianis* en Ibahernando (Cáceres)⁷¹, etc. Como puede observarse, todos los testimonios proceden de la mitad occidental de la península Ibérica, al igual que la inscripción que nos ocupa.

LARIB
 V.S.TV
 RARGI
 RVFVS
 PCLAD
 VOIN

Fig. 19. Texto del altar de los *Lares Turargi* (?). Dibujo: J. M. Abascal.

En esas condiciones, es más prudente suplir *Laribus Turargi[s]*—como dativo de unos *Lares Turargi*— que *Laribus Turargi[b(us)]*. A tenor de todo lo dicho, el texto debería decir lo siguiente:

*Larib-
us · Tu-
rargi[s ?]
Rufus
5 P(ubli) Cláúd[i] (servus?)
vo(tum) l(ibens) ân(imo) [s(olvit)]*

Es cierto que el epíteto de los Lares del altar de Santa Baia de Portela era desconocido hasta ahora. Sin embargo, hay que recordar que en la relativamente próxima localidad de Trasmiras (Xinzo de Limia, Ourense), al oriente de Verea y en un área de gran intensidad de hallazgos epigráficos, un altar muy deteriorado y expuesto a la intemperie parece contener una invocación en dativo que dice *Laribus Tur(- -)*⁷². A él hay que sumar también un perdido altar de Freixo de Numão (Vila Nova de Foz Côa, dist. Guarda) en el norte de Portugal, que contenía la invocación *Lares Turolic(- -)* (dat.)⁷³. Y aún podríamos añadir entre las referencias la dedicación a *Quangeio Turicaeco* (dat.) de Borba (dist. Évora)⁷⁴ y la del *Turiaco* (dat.) de Lamoso (Paços de Ferreira, dist. Porto)⁷⁵. En ese contexto, encuentra un fácil acomodo la nueva dedicación a los *Lares Turargi* de Santa Baia de Verea. Al ámbito de los teónimos hay que añadir el testimonio étnico. Si *Turargi* es un epíteto tópico, hay que referirse por la proximidad geográfica a una inscripción votiva recuperadas en los alrededores de la ciudad de Ourense y hoy perdida⁷⁶, en la que *Afer Albinif(i)lius*. aparece identificado desde las primeras referencias manuscritas como *Turolus*, con toda probabilidad una referencia geográfica o étnica⁷⁷; en la misma dirección apunta la referencia a unos *Turodi* entre los *Gallaeci Bracari*⁷⁸. Y en último término no hay que olvidar que la raíz *Tur-* es muy corriente en nombres personales indígenas de Hispania (*Turaesius*, *Turaius*, *Tureus*, *Turius*, etc.).

No es posible datar la inscripción, aunque este tipo de dedicaciones a divinidades locales del occidente de Hispania se vienen situando entre los siglos I y III d.C.

II.6. A Siota (parr. y conc. Xunqueira de Ambía). Figura 20.

El lugar de A Siota, en la parroquia de Santa María a Real de Xunqueira de Ambía, es conocido en los repertorios de arte y arqueología por la capilla de San Antón y Santa Rita, que conserva en dos de sus fachadas una bonita ventana medieval geminada y un altar romano muy deteriorado. Ambas piezas son sobradamente conocidas por los viajeros que han visitado el lugar y la divulgación electrónica en páginas web oficiales y personales ofrece sobradas ocasiones de ver estas piezas hoy en día.

El altar romano, pese a esa popularidad, no hay sido publicado en detalle hasta la fecha pero se han ofrecido en internet algunas propuestas de lectura que no coinciden con lo que se ve en la pieza. Con objeto de hacer la autopsia del monumento, estuvimos en A Siota el 4 de abril de 2002⁷⁹, y en condiciones de iluminación exclusivamente artificial pudimos establecer la lectura de la parte conservada del texto.



Fig. 20. Altar dedicado a los Lares viales en A Siota (Xunqueira de Ambía).
(Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteaugado).

El monumento es un altar romano de granito (Fig. 20), que se encuentra situado a poca altura en la fachada meridional del templo. Con objeto de adaptarlo como bloque de construcción, se le cercenó la base, se repicó la parte superior de la cabecera y los dos lados de aquella, de manera que desaparecieron las evidencias del probable *foculus* y de *pulvini*, hasta el punto de que hoy sólo se reconoce la parte central de las molduras que separaban los dos elementos superiores de la pieza. En el extremo opuesto, aún se reconoce el inicio de una moldura que daba paso al zócalo. La parte media también fue picada por el costado izquierdo, en donde se han perdido las letras iniciales de algunas líneas, por lo que la forma presente del soporte guarda muy poca relación con el original. En su estado actual, mide (63) x (32) cm, sin que podamos conocer el grosor del soporte, que está empotrado en la pared. La parte visible del fuste mide (42) x (32) cm.

El texto es difícilmente legible por el desgaste de la superficie, aunque no parece que haya habido intentos de repicar la superficie o borrar las letras. Los caracteres son muy estilizados, estrechos y altos en proporción a su anchura. Su altura es de unos 6 cm en todos los renglones. La letra A carece de travesañ horizontal en todas las ocasiones.

En la primera línea se reconocen a la izquierda un asta vertical seguida de la parte superior de una A; al final de la línea hay un golpe que en la fotografía se puede confundir con una S pero que no lo es y le preceden algunos vestigios de letras no determinables. En la segunda línea ocurre lo contrario: los trazos difícilmente legibles se encuentran al principio pero en la parte media se distinguen las letras IBV, lo que apunta a una invocación *La[ri]bus vial[is]ibu[s]*, aunque no podemos ubicar la partición de línea. Más cómodos son los renglones tercero y cuarto con el nombre del dedicante, en donde se lee con dificultad pero con seguridad *[F]lavius* / *[F]lavinu[s]*, un nombre con dos elementos muy corrientes en la onomástica de época romana en el occidente peninsular. En el quinto y último renglón se ve la parte inferior de una V, seguida de la cabecera de una S, de los restos de un asta oblicua y de una M casi completa, con lo que no hay dificultad para restituir aquí la fórmula VSLM.

A tenor de lo dicho, el texto debía ser el siguiente:

*L*q[- -]++
 +++*ibu[s]*
[F]lavius
[F]lavinu[s]
 5 *ϳ(otum) ϳ(olvit) l(ibens) m(erito)*

Estamos, en consecuencia, ante un testimonio más del culto a los Lares viales en la Galicia romana, en donde se concentran 30 de los 52 testimonios conocidos hasta el presente en Hispania, aunque a día de hoy las provincias de Lugo, A Coruña y Pontevedra superan en evidencias a la de Ourense⁸⁰. Nada aporta la onomástica a la historia de época romana del territorio, pues la secuencia *Flavius Flavinus* o *Flavius Flavianus* se repite en ocho inscripciones de Hispania de diversa procedencia. Como curiosidad, puede decirse que tres de los testimonios son ourensanos, pues a éste hay que sumarle el *Flavius Flavianus* que dedicó un altar a *Torolus Combiciegus* en Pías (Escuadro, Ourense)⁸¹ y el *T. Flavius Flavinus* que aparece como uno de los dedicantes de los altares a *Revve Anabaraego* (dat.) en el conjunto de As Burgas de Ourense⁸².

En todo caso, la onomástica es argumento suficiente para suponer que la pieza no es anterior a la época flavia y sí seguramente contemporánea a ella o posterior. La letra estilizada aconsejaría una datación a lo largo del siglo II d.C., siempre con las dudas que genera asignar cronología a inscripciones talladas en granito en medios rurales.

II.7. Santa Cruz de Terroso (conc. Vilardevós). Figura 21.

El concello de Vilardevós, en el extremo suroriental de la provincia de Ourense, es conocido principalmente en el ámbito epigráfico por el altar dedicado a *Revve Reumirago* (dat.) descubierto en el lugar de Florderrei Vello (parr. Santa Baia de Arzádegos, conc. Vilardevós) que hoy soporta el altar en la capilla de San Roque de Vilardevós⁸³. También de Florderrei Vello proceden la estela funeraria de *Coria Alfini f(ilia)* que guarda el Museo de Ourense⁸⁴, otra fragmentaria descubierta en la ermita de Nosa Señora das Portas Abertas⁸⁵ y una estela que formaba parte del umbral de una vivienda⁸⁶. A esos epígrafes hay que añadir el controvertido texto rupestre de San Xoán de Enxames (Vilardevós)⁸⁷ y

algunas inscripciones inéditas recuperadas en la parroquia de Santa Cruz de Terroso, en el extremo meridional del concello, de donde ya conocíamos el epitafio de *Rufinus*, hijo de *Rufus*.⁸⁸ En todo caso, como puede verse, todos los testimonios epigráficos de este concello proceden del arco formado por Enxames, Florderrei Vello y Terroso, un área de montaña muy cercana a la frontera portuguesa en la que estas inscripciones son evidencia de un poblamiento que parece gravitar en torno al conocido castro de Florderrei.

De ese conjunto de inscripciones de Santa Cruz de Terroso damos hoy a conocer una descubierta y conservada en una casa del barrio de la Fonte da Cal en esta localidad (Fig. 21). Se trata de una estela de arenisca rojiza, muy dura, prácticamente un esquisto, que presenta cabecera redondeada y que está muy gastada en toda su superficie frontal. Por debajo de la cabecera aparece un doble arco perimetral decorativo que termina al inicio de la primera línea del texto. Sus dimensiones son 125 x 39 x 13 cm. La parte posterior está alisada pero no pulida con cuidado. La superficie frontal y las laterales se alisaron también sin demasiado cuidado. El texto está escrito entre líneas de pautado profundas y los propios caracteres tienen una talla profunda por lo que, a pesar de las importantes fracturas de la parte escrita, algunas letras se pueden intuir con cierta dificultad.



Fig. 21. Estela funeraria de Santa Cruz de Terroso (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

La altura de los caracteres es de 7 cm (línea 1), 6 cm (línea 2), 6,5 cm (línea 3), 7 cm (línea 4) y 8 cm (líneas 5 a 8). En la tercera línea hay huella de una interpunción triangular apuntada hacia arriba. Pudimos verla el 10 de octubre de 2021 en compañía de Bruno Rúa, a quien queremos reconocer sus atenciones y su amabilidad al indicarnos la existencia de la estela.

Con todas las precauciones debidas al desgaste, el texto parece decir lo siguiente (Fig. 21):

	++IM[.]
	[- - -]C[- - -]
	L · ++I[- - -]
	am[n]-
5	or[um]
	LXXV
	h(ic) s(it- - -)e(st)¶

1, las cruces son caracteres no identificables; se ve bien la parte superior del asta vertical y la pierna izquierda de la M. – 2, C y no O. – 3, las cruces parecen astas verticales. – 5, la R sólo conserva parte del arco superior, el asta oblicua y el comienzo de un asta recta que no llega a ser vertical. – 6, subsiste el ángulo inferior de la V y se reconoce la huella del asta izquierda. – 7, en la inscripción se grabó por error HSS.

Como puede verse en la imagen (Fig. 21) y en la transcripción, la onomástica del difunto no es recuperable. A cambio, la indicación de la edad y el formulario final se reconocen bastante bien. En el tercer renglón se podría esperar una relación libertina del tipo *L(uci) lib(ertus)* pero los trazos conservados están mezclados con golpes accidentales y es muy difícil determinar si esto fue así.

El texto acusa la tosquedad propia de los monumentos epigráficos grabados fuera de las grandes oficinas locales o regionales, lo que se observa en las acusadas líneas de pautado, en la forma poco regular de algunas letras y en el error en la indicación de edad.

La escritura de *annorum in extenso*, la fórmula final y el uso de la interpunción triangular apuntada hacia arriba deberían indicar una datación en la primera mitad o los años centrales del siglo I d.C.

II.8. Santa María de Trives (conc. Pobra de Trives). Figura 22.

En mayo de 1896, Fidel Fita envió a la imprenta un manuscrito titulado “Epigrafía romana y visigótica”, que aparecería publicado en el n.º 28 del *Boletín de la Real Academia de la Historia*.⁸⁹ En ese texto se incluía la primera noticia de una inscripción⁹⁰, luego recogida por *Hübner en Ephemeris Epigraphica*, que se guarda en el Museo de Ourense y que alcanzó y aún tiene una cierta popularidad, pues incluía una C en posición invertida en una época en que ya se discutía sobre la forma de interpretar este signo que en la bibliografía moderna se desarrolla como *c(astellum)*. El epígrafe, con el epitafio de *Popillius Hirsutus*, había aparecido en 1894 en la finca llamada Souto de Padrón⁹¹, un kilómetro al sur de Ponte Navea y en jurisdicción de la tierra de Trives, y su propietario había enviado la nota del hallazgo al sabio jesuita. Entre la fecha del hallazgo y la de edición transcurrieron dos años en los que no tenemos noticia de los avatares del

monumento. Sin duda, la comunicación no llegó antes de 1896 a Fita, que acostumbraba a publicar con la máxima celeridad todo lo que recibía, de modo que hay que suponer que el jesuita no tuvo noticias de la pieza hasta la primavera de ese año, poco tiempo antes de enviarla a la imprenta.

Un documento conservado en el Archivo de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares, motivo de estas líneas⁹², demuestra que Fita no tenía la confianza necesaria en el apunte que había recibido desde Ourense y que, pocas semanas después de enviar el texto a imprenta, en la primavera de 1896, reclamó a sus amistades en Galicia un calco del epígrafe. La petición –según sabemos ahora– se le cursó a José de Santiago, un colaborador suyo con residencia en Vigo, que recurrió a otras personas cuya identidad desconocemos para que llevaran a cabo esta labor. La respuesta recibida por Fita, que es el documento que conservamos, dice lo siguiente:

“Vigo 3 sept(iem)bre 1896

R(everendo) P(adre) Don Fidel Fita

Mi respetable y distinguido amigo: Por fin, aunque con gran retraso, por causas ajenas a mi buena voluntad, puedo remitir a u(sted) copia del calco de la piedra romana de la Puebla de Trives que por mediación de un amigo, sacó su administrador; la que tengo el gusto de adjuntar a u(sted) cumpliendo el encargo que u(sted) me hiciera, deseando pueda serle de utilidad.

Me dicen que no ha podido utilizarse el procedimiento que u(sted) me había indicado. Quise adquirir la lápida p(ar)a regalarla a la Acad(emi)a, pero me escribieron que un Sr. Hermida estaba en tratos para comprarla.

Remito adjunta la copia tal cual me la enviaron; y siento verdaderamente que no hicieran el calco tal cual se deseaba.

Aprovecho esta ocasión para reiterarme nuevamente a u(sted)...

José de Santiago (rubricado)”

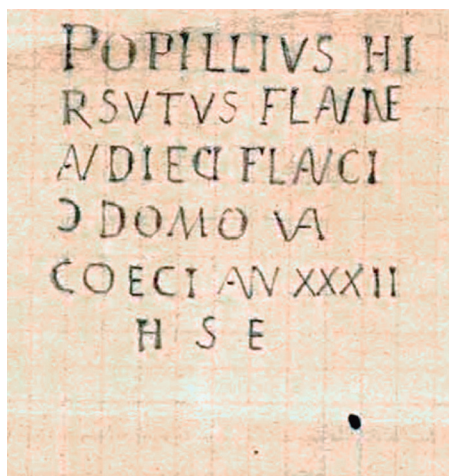


Fig. 22. Nota con el texto de la inscripción del Souto de Padrón en el Archivo de la Compañía de Jesús de Alcalá de Henares.

El apunte, asociado a la carta del 3 de septiembre de 1896 y, en consecuencia, anterior, es el más antiguo documento gráfico que tenemos sobre esta inscripción (Fig. 22). El “Sr. Hermida” a quien se refiere el texto es Manuel Hermida, que copió la pieza cuando ya se había colocado en un muro y que realizó las gestiones para que el epígrafe pasara en marzo de 1897⁹³ a manos de la Comisión de Monumentos de Ourense, germen del futuro Museo de Ourense, en donde hoy se conserva.

La nota enviada a Fita por José de Santiago tiene el interés añadido de que, no siendo un calco, es una copia fiel de la cuarta y quinta línea del texto (Fig. 22), allá donde se reconoce el nombre del lugar de origen del fallecido⁹⁴, sin duda el dato más interesante del epígrafe y el que ha hecho popular esta inscripción.

III. PROVINCIA DE PONTEVEDRA.

III.1. Dorna (parr. Santa María de Sacos, conc. de Cotobade). Figura 23.

Uno de los epígrafes votivos más interesantes entre los descubiertos en los últimos años en la península Ibérica es el procedente de los alrededores de la capilla de San Lourenzo, en el lugar de Dorna, en la parroquia de Santa María de Sacos (concello de Cotobade, Pontevedra). El lugar de hallazgo se encuentra a unos 25 km al nordeste de la capital provincial y, en consecuencia dentro del espacio administrativo del *conventus Lucensis*. Por desgracia, carecemos de información precisa sobre el lugar del descubrimiento, pues sólo sabemos que se guardaba en la Casa da Xunta de Montes de Santa María de Sacos hasta que en el año 2019 pasó a formar parte de los fondos del Museo de Pontevedra. La situación de pandemia retrasó las labores de reconocimiento de la pieza, de manera que no pudimos estudiarla hasta el mes de septiembre de 2021⁹⁵.

El altar se encuentra en buen estado de conservación (Fig. 23), aunque la carencia de *foculus o pulvini* en la parte superior, que es plana, no nos permite descartar que haya sido modificado en algún momento para utilizarlo como apoyo de cualquier objeto o elemento de construcción. Extraña también que un coronamiento tan elaborado haya que ponerlo en relación con un zócalo tan tosco, reducido a un simple dado, por lo que también pudo sufrir en la parte inferior un recorte para adaptar el monumento a otro uso. En todo caso, tanto el zócalo como el coronamiento son salientes a las cuatro caras, por lo que el altar en origen debió estar en posición exenta, para ser visto por todos sus lados. Sus dimensiones son 90 x 34 x 29 cm, tomando como dimensiones máximas de anchura y grosor las de la cabecera, y el fuste mide 59 x 36 x 22 cm. La diferencia de anchura entre la parte media y el zócalo es muy reducida debido a los posibles retoques ya aludidos. Los caracteres son desiguales en sus proporciones incluso dentro de una misma línea y muestran un surco muy profundo. La letra O es más pequeña que las demás y la anchura de los caracteres varía entre unas líneas y otras, como ocurre con la M entre la primera y la cuarta líneas. La S en la tercera línea, en las dos ocasiones en que aparece, es más pequeña que las letras del mismo renglón. Hay un nexa ND en la segunda línea y otro AV en la tercera. La altura máxima de los caracteres es de 7 cm en el primer renglón, 8 cm en el segundo, 7,5 cm en el tercero y 7 cm en el cuarto. Las tres interpunciones visibles fueron en origen triangulares y apuntadas hacia arriba, aunque hoy ya se encuentran algo deformadas.

El texto dice lo siguiente (Fig. 23):

*Deo M-
uñdon[i]
Fâus(- - -) · v(otum) s(olvit) ·
l(ibens) · m(erito)*

A la hora de establecer el teónimo, hay que descartar una solución en dativo como *Munidon[i]*, pues el nexa ND es muy evidente, y eso significa que no podemos poner en relación este testimonio con el dativo femenino *Munidi*, que está bien documentado en la parte occidental de la península Ibérica⁹⁶. El dativo *Mundon[i]* puede corresponder tanto al nominativo *Mundo* como a *Mundonis*, con lo que cualquiera de estos dos nombres podría corresponder a esta divinidad desconocida hasta ahora dentro y fuera de Hispania.



Figura 23. Altar de Cotobade dedicado al *deus Mundo* o *Mundonis*. (Foto: J. M. Abascal).

Los vínculos onomásticos del nuevo teónimo reclaman prestar atención en primer lugar al nombre del río *Munda* /*Mundas*, citado en diferentes fuentes literarias antiguas⁹⁷ y que suele equipararse hoy con el Mondego, el río de Coimbra. Es cierto que la distancia entre el concello pontevedrés de Cotobade y la zona de Coimbra es importante, pero ya estamos acostumbrados a ver fenómenos migratorios antiguos en este costado peninsular⁹⁸ y cualquier contacto de este tipo no debe llamar la atención. En segundo lugar, hay que recordar que, probablemente cerca de Arronches y en la vía romana de conducía de *Olisipo* a *Augusta Emerita*, existió una mansión denominada *Montobrica* o *Mundobrica*⁹⁹ que se podría relacionar con el nuevo teónimo en un proceso similar al de *Tongoe Nabiagoi* (dat.) y el nombre *[T]ongobr[i]censium* (gen. plur.), que remite a un topónimo *Tongobriga*¹⁰⁰. Un caso muy interesante en este mismo ámbito de la posible relación entre teónimos y topónimos es el del nombre personal *Arco* y su vinculación al topónimo *Arcobriga*¹⁰¹ de la Celtiberia; aunque esta es la explicación tradicional que nosotros mismos hemos defendido, no hay que olvidar que *Arco* también existió como teónimo¹⁰², por lo que igualmente se podría establecer la relación entre el teónimo y el topónimo. En todo caso, los ecos onomásticos para el nuevo teónimo llevan hoy a tierras lusitanas, concretamente a zonas del centro/norte de Portugal.

El nombre del dedicante no permite optar por ninguna de las soluciones posibles. Detrás de *Fâus*(- - -) pudo haber tanto alguien llamado o llamada *Faus(tus/a)* como un o una *Faus(tinus/a)*, todos ellos nombres muy populares.

La forma de las letras parece llevarnos al siglo I d.C. y el uso de las interpunciones triangulares hacia arriba es característico de época julio-claudia, por lo que sería aconsejable datar la pieza a mediados del siglo I d.C.

NOTAS

¹ Estas páginas se han escrito en el marco del proyecto de investigación «Poblamiento de época romana y evolución del hábito epigráfico en Hispania citerior y norte de Lusitania», PID2019-106169GB-I00, del Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España. Agradecemos a la Fundación Luis Montegudo el esfuerzo colosal que está realizando para revitalizar los trabajos epigráficos en Galicia y a Alfredo Erias y Alberto López el importante respaldo personal que están dando a este trabajo continuado en los últimos años. Parte de las fotografías que ilustran estas páginas son obra de José Manuel Salgado, a quien queremos agradecer su trabajo y la profesionalidad mostrada para fotografiar estas piezas tan complicadas.

² Abascal 2017, 613–636; Abascal – Picallo – Losada 2018, n.º 660; Abascal 2018a, 11–37; Abascal – Picallo 2018, n.º 665; Abascal 2018b, 39–58; id. 2019a, 99–108; id. 2020, 47–86; id. 2021a, 5–10; id. 2021b; Colectivo A Rula – Abascal, 2021, 365–390; Constela – Abascal 2021, n.º 782.

³ Agradecemos a D.ª Ana Martínez Arenaz las facilidades dadas para llevar a cabo su estudio en septiembre de 2021. Una primera descripción del soporte fue redactada por José Manuel Caamaño Gesto y se encuentra recogida en el informe de Parga – Vidal – Caamaño 2019.

⁴ *CIL* II²/14, 716; AE 1994, 1074 (Vilavella, Castellón).

⁵ *CIL* X 1283 (Nola), *Flam(en) Ap(ollinis)*; Hild 1968 n.º 406 (Wien, Vindobona): *Ap(ollini)*; AE 2002, 543 y AE 2008, 555, 558 y 561 (Lagole. Italia, regio X): *Ap(ollini)*. Tomo las referencias de la base de datos de Manfred Clauss (<http://www.manfredclauss.de>).

⁶ Montero 1989, 357–364 (AE 1990, 545; HEP 3, 1993, 172); Pereira 1991, 163–164 n.º 60.

⁷ *Celtici Supertamarci*: Mela 3, 11; Plin., nat. 4, 111.

⁸ J. M. Caamaño Gesto, Brandomil, *TIR*, K–29: Porto, Madrid 1991, 33; Abascal 2018b, 39–48.

- ⁹ Pereira 1991, 113 n.º 40. Se conserva en casa de los herederos de F. Vidal Oreiro, donde pude describirlo el 3 de septiembre de 2021.
- ¹⁰ *CIL* II 5634; Pereira 1991, 115 n.º 41.
- ¹¹ *CIL* II 5628 (= II 5071); Pereira 1991, 111 n.º 39; Búa 2000, 253; id. 2003, 147–187, 157 y 167–168 n.º 5.
- ¹² Le Roux – Tranoy 1973b, 224–225 (AE 1973, 288); Pereira 1991, 119–120 n.º 43; Abascal 2018b, 42–44 n.º 1.2.
- ¹³ Pereira 1991, 117–118 n.º 42; Abascal 2018a, 21–23 n.º 5.
- ¹⁴ Abascal 2018a, 21–23 n.º 5.
- ¹⁵ *Ibidem*, 23–24 n.º 6.
- ¹⁶ *Ibidem*, 24–26 n.º 7.
- ¹⁷ Se conserva en un domicilio particular. Agradecemos a D. Enrique Iglesias las facilidades que nos dio para trabajar con la pieza. La autopsia fue realizada el 3 de septiembre de 2021 en compañía de M.ª Pilar González-Conde (Universidad de Alicante), Alberto López (Fundación Luis Monteagudo) y José Manuel Salgado.
- ¹⁸ Debemos agradecer en este sentido las múltiples gestiones realizadas por diferentes párrocos que lo han sido de Brandomil, así como por responsables del patrimonio eclesiástico de la archidiócesis compostelana, a los que desde el año 2016 he molestado sistemáticamente para conocer el paradero de la pieza. Por el mismo motivo, queremos extender nuestra gratitud a Alberto López (Fundación Luis Monteagudo), quien ha realizado numerosas gestiones para conocer el destino de este interesante monumento.
- ¹⁹ Abascal – Alföldy 2015, 118 y 120.
- ²⁰ Blázquez 1962, 117–121; Encarnação 1975, 164–169; Bermejo 1986, 106–109; García Fernández-Albalat 1990, 245–284; Olivares 2002, 67–68; Búa 2003, 147–187; Bermejo 2008, 134–143; Alarcão 2009, 111–114.
- ²¹ González Rodríguez – Ramírez Sánchez 2014, 574 (*HEp* 2014/15, 313); Rodríguez Colmenero – Ferrer 2015, 115–16 n.º 10.
- ²² *AE* 1950, 24; *AE* 1954, 251; Arias – Le Roux – Tranoy 1979, 80–81 n.º 57; Búa 2000, 257–258; González Rodríguez 2021, 193 n.º 11.
- ²³ Wickert 1931, 843; Búa 2003, 157. 166 n.º 6; González Rodríguez 2021, 194.
- ²⁴ Prósper 1997a, 290–292; Búa 1997, 78; id. 2003, 166; E. R. Luján, en el comentario a *HEp* 7, 1997, 395.
- ²⁵ Entre la numerosa bibliografía podemos destacar Búa 2003, 147–187 y Olivares 2014, 237–243, con la bibliografía anterior.
- ²⁶ Pereira 1991, 73–74 n.º 22 (*HEp* 4, 1994, 333; Búa 2003, 157; González Rodríguez 2021, 195).
- ²⁷ Pereira 1991, 183 n.º 70; Búa 2003, 249–250; González Rodríguez – Ramírez Sánchez 2014, 574 (*AE* 2014, 676).
- ²⁸ Pereira 1991, 179 n.º 68; Búa 2003, 157 n.º 1.
- ²⁹ Baños 1994, 305 n.º 128 (*AE* 1994, 959); Búa 2003, 159 n.º 19.
- ³⁰ Pereira 1991, 41–42 n.º 9; Búa 2003, 157 n.º 4.
- ³¹ Olivares 2014, 237–243 (*HEp* 2014/15, 504).
- ³² Búa 2003, 155, con los testimonios y su valoración.
- ³³ Topónimos en *-briga* en Hispania, principalmente: Albertos 1990, 131–146; Abascal 2002, 14–19; Luján 2011, 225–242; Untermann 2018, 136–137 con más bibliografía. Topónimos en *-briga* fuera de Hispania: Untermann 2001, 193–194.
- ³⁴ Le Roux – Tranoy 1973b, 225 n.º 23; Pereira 1991, 215–216 n.º 86; Búa 2000, 246–247; Abascal 2018a, 28–31 n.º 9.
- ³⁵ En la Fonte do Ídolo de Braga: *CIL* II 2419; Hübner, *EE* 8 p. 401–403 n.º 115; Pereira 1985, 531–535 (*AE* 1986, 386; *HEp* 1, 1989, 666); Prósper 1997b, 163–176 (*HEp* 7, 1997, 1160); Estarán 2016, 258–261, con el resto de la bibliografía
- ³⁶ *CIL* II 2565; Hübner 1893, 182 n.º XLVIII; Lorenzo *et alii* 1968, 94–95 n.º 91, si es que algún día se puede comprobar la lectura de esta pieza vista por Sarmiento y hoy perdida; Prósper 2002, 181–183; Estarán 2016, 255–256 con el resto de la bibliografía. En todo caso, no hay motivos para vincularla con la foto publicada en Rodríguez Colmenero 1997, 125–126 n.º 98. Véase Le Roux – Tranoy 1973b, 225; Albertos 1983, 480; Untermann 2018, 528.
- ³⁷ *AE* 1997, 863.
- ³⁸ *CIL* II 5667 (= II 2902).
- ³⁹ *AE* 1997, 873.
- ⁴⁰ Palomar 1957, 81; Albertos 1966, 142; Untermann 1965, 129; Abascal 1994, 408–409.
- ⁴¹ Abascal 2002, 9–35.
- ⁴² López Pérez – Muiño 2011, 127–134.
- ⁴³ *Ibidem*, 130 y 132 con dibujo en fig. 4 n.º 5 (*HEp* 20, 2011, 88) y fig. 4 n.º 6 (*HEp* 20, 2011, 87).

- ⁴⁴ Agradecemos a Alberto López (Fundación Luis Monteagudo) las gestiones llevadas a cabo para ello y la posibilidad de haber accedido a las piezas.
- ⁴⁵ López Pérez – Muiño 2011, 130 y 132 con dibujo de fig. 4 n.º 6 (*HEp* 20, 2011, 87).
- ⁴⁶ *Ibidem*, 130 y 132 con dibujo en fig. 4 n.º 5 (*HEp* 20, 2011, 88).
- ⁴⁷ Lorenzo – Bouza-Brey 1965, 162–163 n.º 94; Lorenzo *et alii* 1968, 97 n.º 94 con fotografía (Vives, *ILER* 6000; *HAE* 2723); Le Roux – Tranoy 1975, 278–279 n.º 5 con fotografía (*AE* 1976, 298); Rodríguez Colmenero 1977, 297, 305 y 403 n.º 112; Fontes 1980, 8; Rodríguez Colmenero – Fontes 1980, 27; Rodríguez Colmenero 1987, 192 n.º 111 con fotografía; *id.* 1997, 149 n.º 128 con fotografía (*HEp* 7, 1997, 483); González Rodríguez 2021, 211 con fotografía. – *Cf.* Tranoy 1977, 230; *id.* 1981, 281 y nota 153; Untermann 1985, 358. Omitimos la bibliografía indirecta y los comentarios no relacionados con la transcripción en sí misma.
- ⁴⁸ Lorenzo – Bouza-Brey 1965, 175 n.º 108 con fotografía; Lorenzo *et alii* 1968, 109 n.º 108 con fotografía (*HAE* 2728); Tranoy 1977, 230; Rodríguez Colmenero 1987, 237 n.º 139 con fotografía (*HEp* 2, 1990, 511); *id.* 1997, 183 n.º 168 con fotografía (*HEp* 7, 1997, 484). – *Cf.* Le Roux – Tranoy 1975, 278 (*AE* 1976, 298).
- ⁴⁹ Lorenzo *et alii* 1968, 97.
- ⁵⁰ Olivares 2022b, en prensa.
- ⁵¹ Rivas 1990–91, 221–232.
- ⁵² *Ibidem*, 226, 229 y 231 con fotografía (*HEp* 4, 1994, 579); Rodríguez Colmenero 1997, 80 n.º 38.
- ⁵³ Vázquez Núñez 1906, 24 n.º 21 (Lorenzo – Bouza-Brey 1965, 138 n.º 67; Lorenzo *et alii* 1968, 73–74 n.º 67 [*HAE* 2717]; Rodríguez Colmenero 1977, 332 n.º 5 y 398 n.º 82; *id.* 1987, 71–73 n.º 36); Rivas 1990–91, 226–227, 229–230 con fotografía (*HEp* 4, 1994, 578); Rodríguez Colmenero 1997, 75–76 n.º 31 con fotografía (*HEp* 7, 1997, 508).
- ⁵⁴ Rivas 1990–91, 230, con las fotografías de la lámina I.
- ⁵⁵ En el dibujo publicado en Rivas 1990–91, 229 aparece el T como el mismo tamaño que el resto de las letras, seguramente como resultado de las dificultades que entonces había para ver la pieza completa.
- ⁵⁶ La descripción del monumento fue realizada el 5 de abril de 2022 en compañía de M.ª Pilar González-Conde (Universidad de Alicante), Alberto López (Fundación Luis Monteagudo) y José Manuel Salgado.
- ⁵⁷ Decimos “casi” porque hay que descartar como cipo el monumento de Santa María de A Madanela (Monterrei, Ourense), que es una estela de mayor grosor de lo habitual.
- ⁵⁸ La descripción del monumento fue realizada el 3 de abril de 2022.
- ⁵⁹ Nieto 2002, 137 y 142 (*HEp* 12, 2002, 361).
- ⁶⁰ *Ibidem*, 136–141 (*HEp* 12, 2002, 360).
- ⁶¹ Agradecemos al arqueólogo Eduardo Breográn Nieto Muñiz la noticia sobre la existencia del texto. La descripción fue realizada en las primeras horas del día, para aprovechar la orientación solar, el 26 de septiembre de 2021 en compañía de M.ª Pilar González-Conde (Universidad de Alicante), Alberto López (Fundación Luis Monteagudo) y José Manuel Salgado.
- ⁶² Véase *CIL* II 5562 (Cercedel, Guimarães, distrito de Braga, en el norte de Portugal): *vole[ns ?]*.
- ⁶³ Especialmente en epígrafes del norte de África; *cf.* *CIL* VIII 15080, 24079 y 26503. Tomo las referencias de la base de datos de Manfred Clauss (<http://www.manfredclauss.de>).
- ⁶⁴ *AE* 1989, 375; *HEp* 2, 1990, 779.
- ⁶⁵ *HAE* 1208; Encarnação 1972, 92–93; García 1991, n.º 212.
- ⁶⁶ *CIL* II 2469; Encarnação 1972, 95 n.º 3; García 1991, n.º 219; Redentor 2017, 34 y 188
- ⁶⁷ *AE* 1973, 320; *AE* 1974, 391; García 1991, n.º 217.
- ⁶⁸ *CIL* II 2472; Encarnação 1972, 100–101 n.º 8; Le Roux – Tranoy 1973a, 207 n.º 16 (*AE* 1973, 312); Encarnação 1975, 217–218; García 1991, n.º 222.
- ⁶⁹ *CIL* II 2384; Encarnação 1972, 93–94 n.º 2; *id.* 1975, 211–212; García 1991, n.º 215.
- ⁷⁰ Le Roux – Tranoy 1973a, 205–206 n.º 15; (*AE* 1973, 311); García 1991, n.º 382.
- ⁷¹ Albertos 1965, 140–141; Callejo 1965, 49–51 n.º 29 (*AE* 1967, 203).
- ⁷² Rodríguez Colmenero 1997, 167 n.º 150 con fotografía. Pudimos ver y describir esta pieza el día 6 de abril de 2022. Aunque su estado de conservación no permite solucionar el nombre del dedicante, la invocación y la fórmula final parecen reconocerse sin demasiadas dificultades. Para la lectura de esta pieza fue determinante el trabajo de iluminación y de fotografía de José Manuel Salgado.
- ⁷³ *CIL* II 431; Encarnação 1972, 102–103; García 1991, n.º 213; Untermann 2018, 716.
- ⁷⁴ *AE* 1991, 946.
- ⁷⁵ *HEp* 2013, 601.
- ⁷⁶ *CIL* II 685; Lorenzo *et alii* 1968, 98 n.º 95; Tranoy 1981, 62–63; Rodríguez Colmenero 1997, 128–129 n.º 102 (Turodus); Olivares 2002, 57–58; Untermann 2018, 716.
- ⁷⁷ Untermann 2018, 716.

⁷⁸ *Ibidem*, 704–717.

⁷⁹ La autopsia fue realizada en compañía de M.^a Pilar González-Conde (Universidad de Alicante), Alberto López (Fundación Luis Monteagudo) y José Manuel Salgado.

⁸⁰ Abascal 2019, 258, con la estimación del número de testimonios y los datos precisos del reparto geográfico.

⁸¹ Rivas 1973, 57–60. Omitimos por innecesaria la numerosa bibliografía posterior.

⁸² *AE* 2009, 596.

⁸³ Rodríguez Colmenero 1977, 305 n.º 113; Untermann 1985, 359; Rodríguez Colmenero 1997, 137–138 n.º 113; Búa 2000, 331–332; *id.* 2009, 96, 116–120 (*HEp* 18, 2009, 268); González Rodríguez 2021, 212.

⁸⁴ Macías 1913, 387–389; *id.* 1913b, 260–261; *id.* 1913c, 279 n.º 4; Taboada 1952, 287–288 n.º 1 (*HAE* 363); Lorenzo *et alii* 1968, 125–126 n.º 122.

⁸⁵ López Cuevillas 1923, 21; Osaba 1948–49, 105 n.º 5 (*HAE* 290); Taboada 1952, 288–289 n.º 2; Lorenzo *et alii* 1968, 123–125 n.º 121; Rodríguez Colmenero 1997, 229–230 n.º 229.

⁸⁶ Lorenzo 1958, 25–29; Lorenzo *et alii* 1968, 124 n.º 120; Rodríguez Colmenero 1997, 232 n.º 232.

⁸⁷ Pereira 1983, 173–177.

⁸⁸ Taboada 1948, 193; Osaba 1948–49, 105 n.º 4 (*HAE* 281); Taboada 1952, 289 n.º 3; Lorenzo *et alii* 1968, 128 n.º 125 con fotografía; Rodríguez Colmenero 1977, 407 n.º 147; *id.* 1997, 241 n.º 243 con fotografía.

⁸⁹ Fita 1896, 519–528.

⁹⁰ Fita 1896, 523 (Hübner, *EE* 8, p. 506 n.º 283 y p. 518); Vázquez Núñez 1898, 52–53 n.º 7; Anónimo 1898, 13; Vázquez Núñez 1901, 372 n.º 7 (Hübner, *EE* 9, p. 105); Fita 1903, 395–398 n.º 2 (*AE* 1903, 236); L(---) F(---) 1903, 611; Macías 1913c, 278 n.º 2; Osaba 1948–49, 104 n.º 1; Lorenzo *et alii* 1968, 122–123 n.º 119 (Vives, *ILER* 6340); Rodríguez Colmenero 1987, 272–275 n.º 170; Fariña – Rodríguez 1995, 41 n.º 31; Rodríguez Colmenero 1997, 214–216 n.º 214; Caamaño 2009, 235–236 n.º 26. *Cf.* Tranoy 1981, 48 y nota 83; Pereira 1983, 177. Omitimos la bibliografía que no contiene la edición del epígrafe.

⁹¹ Fita 1896, 523; Vázquez Núñez 1898, 52; Fita 1903, 395; Osaba 1948–49, 104.

⁹² Se encuentra disponible on line en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes:

<https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcmw3z0>.

⁹³ Vázquez Núñez 1898, 52; Fita 1903, 395.

⁹⁴ *Lanci* | *C domo Vā|coeci*. *Cf.* Tranoy 1981, 48 y nota 83.

⁹⁵ Estamos en deuda con D. Antonio de la Peña, conservador del Museo hasta hace poco tiempo, por todas las facilidades que nos dio para trabajar con esta pieza y por todo su apoyo para las tareas epigráficas en los últimos años. La autopsia de este altar fue realizada en compañía de M.^a Pilar González-Conde (Universidad de Alicante) y Alberto López (Fundación Luis Monteagudo).

⁹⁶ *CIL* II 424 (São Pedro, Celorico da Beira, Guarda); *AE* 1987, 562o (Chaves, Vila Real); *HEp* 19, 566 (Tres Minas, Vila Pouça de Aguiar, Vila Real: [*Mu*]nidi); *AE* 1915, 8 (Talaván, Cáceres); *AE* 1967, 142 (Monsanto, Idanha-a-Nova, Castelo Branco); *CIL* II 5607a (Lamoso, Paços de Ferreira, Porto).

⁹⁷ Str. 3, 3, 4; Plin, *nat.* 4, 115; Ptol. 2, 5, 4; Mela e, 8; Marcian., *peripl.* 2, 13. *Cf.* Untermann 2018, 537.

⁹⁸ Olivares 2022a, 231–247, con la discusión del problema.

⁹⁹ *Itin.* 420, 4. Sobre *Montobrica* / *Mundobrica*, véase Blázquez y Delgado Aguilera 1892, 80; Schulten, *RE* XVI, col. 211; Roldán 1975, 251; Tovar 1976, 221; Alarcão 1988, I 57; Knapp – Stanley 2000, 435; Untermann 2018, 534 con más bibliografía.

¹⁰⁰ *CIL* II 5564 en Freixo (Marco de Canaveses, Porto). Los testimonios del topónimo y sus relaciones se encuentran en Untermann 2018, 693–694.

¹⁰¹ Abascal 2002, 16; Untermann 2018, 194.

¹⁰² *AE* 1955, 232.

BIBLIOGRAFÍA

- ABASCAL PALAZÓN, J. M. (1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia 1994.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2002): Téseras y monedas. Iconografía zoomorfa y formas jurídicas de la Celtiberia, *Palaeohispanica* 2, 2002, 9–35.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2017): Prácticas epigráficas urbanas y extraurbanas en el *conventus Lucensis* (Hispania citerior), en: S. Panzram (ed.), *Oppidum – Civitas – Urbs. Städteforschung auf der Iberischen Halbinsel zwischen Rom und al-Andalus (Geschichte und Kultur der Iberischen Welt, Band 13)*, Berlin 2017, 613–636.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2018a): Novedades y correcciones a inscripciones romanas de Galicia, *Anuario Brigantino* 41, 2018, 11–37.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2018b): Sobre algunas inscripciones romanas de Gallaecia (Hispania citerior), en: *Studia Historica in honorem Prof. Urbano Espinosa Ruiz*, Logroño 2018, 39–58.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2019a): Fray Pablo Rodríguez, José Cornide y las inscripciones romanas de Ourense (*CIL* II 2524 y *CIL* II 216a*–f*), *Anuario Brigantino* 42, 2019, 99–108.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2019b): Geografía de los altares de tres foculi dedicados a Lares viales en Hispania, *Anales de Arqueología Cordobesa* 30, 2019, 257–280.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2020): Miliarios romanos de la provincia de Pontevedra (Hispania citerior), *Anuario Brigantino* 43, 2020, 47–86.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2021a): Dos correcciones a inscripciones romanas de Galicia (Catoira y Rodeiro, Pontevedra, Hispania citerior), *Boletín del Archivo Epigráfico* 8, 2021, 5–10.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2021b): El vaso de Valerius (Bande, Ourense, Hispania citerior), *Archivo Español de Arqueología* 94, 2021 (on line: <https://doi.org/10.3989/aespa.094.021.09>).
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. – ALFÖLDY, G. (1915): *Inscripciones romanas de la provincia de Toledo* (siglos I–III), Madrid 2015.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. – PICALLO, H. (2018): Inscripciones romanas de Couso y Moimenta, Campo Lameiro, Pontevedra (*conventus Lucensis*, Hispania citerior), *Ficheiro Epigráfico* 175, 2018, n.º 665.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M. – PICALLO, H. – LOSADA, X. M. (2018): Inscripción votiva de Caldas de Reis, Pontevedra (*conventus Lucensis*, Hispania citerior), *Ficheiro Epigráfico* 173, 2018, n.º 660.
- ALARCÃO, J. de (1988): *Roman Portugal*, Warminster 1988.
- ALARCÃO, J. de (2009): A religião de Lusitanos e Galaicos, *Conimbriga* 48, 2009, 81–121.
- ALBERTOS FIRMAT, M.^a L. (1965): Nuevos antropónimos hispánicos (Continuación), *Emerita* 33.1, 1965, 109–143.
- ALBERTOS FIRMAT, M.^a L. (1966): *La onomástica personal primitiva de Hispania: Tarraconense y Bética*. Salamanca 1966.
- ALBERTOS FIRMAT, M.^a L. (1983): Onomastique personelle indigène de la Péninsule Ibéri-que sous la domination romaine, *ANRW* II.29.2, 1983, 853–892.
- ALBERTOS FIRMAT, M.^a L. (1990): Los topónimos en *-briga* en Hispania, *Veleia* 7, 1990, 131–146.
- ANÓNIMO (1898): Museo Provincial. Catálogo de los objetos adquiridos para el Museo desde noviembre de 1895, en que se acordó su creación, *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 1, n.º 1, marzo 1898, 12–16.
- ARIAS VILAS, F. – LE ROUX, P. – TRANOY, A. (1979): *Inscriptions romaines de la province de Lugo*, Paris 1979.
- BAÑOS RODRÍGUEZ, G. (1994): *Corpus de inscripciones romanas de Galicia II. Provincia de Pontevedra*, Santiago de Compostela 1994.
- BERMEJO BARRERA, J. C. (1986): *Mitología y mitos de la España prerromana* (II), Madrid 1986.

- BERMEJO BARRERA, J. C. (2008): *Sociedade e relixión na Galicia antiga*, Santiago de Compostela 2008.
- BLÁZQUEZ Y DELGADO AGUILERA, A. (1892): Nuevo estudio sobre el Itinerario de Antonino, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 20, 1892, 54–128.
- BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, J. M.^a (1962): *Religiones primitivas de Hispania I. Fuentes literarias y epigráficas*, Roma 1962.
- BÚA CARBALLO, J. C. (1997): Dialectos indoeuropeos na franxa occidental hispánica, en: G. Pereira (ed.), *Galicia fai dos mil anos. O feito diferencial galego*, Santiago de Compostela 1997, vol. I, 51–99.
- BÚA CARBALLO, J. C. (2000): *Estudio lingüístico de la teonimia lusitano-gallega*. Tesis Doctoral, Salamanca 2000.
- BÚA CARBALLO, J. C. (2003): Cosus, un exemplo de epigrafía e relixión, *Boletín Auriense* 33, 2003, 147–184.
- BÚA CARBALLO, J. C. (2009): Hidronimia e teonimia, en: D. Kremer (ed.), *Onomástica galega II. Onimia e onomástica prerromana e a situación lingüística do noroeste peninsular* (Verba. Anexo 64). Santiago de Compostela 2009, 91–155.
- CAAMAÑO GESTO, J. M. (2009): La Vía Nova, 18 Itinerario Antonino, en su tramo galaico (Museo de Prehistoria e Arqueología de Vilalba. Mongografías 3), Vilalba 2009.
- CALLEJO SERRANO, C. (1965): Aportaciones a la epigrafía del campo norbense, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 157, 1965, 11–82.
- CIL = HÜBNER, E. (1896): *Corpus Inscriptionum Latinarum* vol. II. *Inscriptiones Hispaniae Latinae*, Berlin 1896 y supplementum 1892.
- COLECTIVO A RULA – ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2021): Os petróglifos da Quenlla dos Carballos na Estrada. Un santuario rupestre cunha dedicatoria a Diana na ribeira do Ulla, *A Estrada. Miscelánea histórica e cultural* 24, 2021, 365–390.
- CONSTELA, X. – ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2021): Dos nuevos miliarios de Pontevedra (*conventus Lucensis, Hispania citerior*), *Ficheiro Epigráfico* 221, 2021, n.º 782.
- ENCARNAÇÃO, J. de (1972): Vestígios do culto dos lares em território português, *Revista de Guimarães* 82.1–2, Jan. –Jun. 1972, 91–104.
- ENCARNAÇÃO, J. de (1975): *Divindades indígenas sob o domínio romano em Portugal*, Lisboa 1975.
- ESTARÁN TOLOSA, M.^a J. (2016): *Epigrafía bilingüe del occidente romano: el latín y las lenguas locales en las inscripciones bilingües y mixtas*, Zaragoza 2016.
- FARIÑA BUSTO, F. – RODRÍGUEZ, X. (1995): *Museo Arqueolóxico. Ourense*, Ourense 1995.
- FITA, F. (1896): Epigrafía romana y visigótica, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 28, 1896, 519–528.
- FITA, F. (1903): La epigrafía latina de la provincia de Orense, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 42, 1903, 392–400.
- FONTES, A. LOURENÇO (1980): Culto ao Deus Larouco, en *Actas do Seminario de Arqueología do noroeste peninsular*, Guimaraes 1980, vol. 3, 5–20.
- GARCÍA, J. M. (1991): *Religioses antigas de Portugal. Aditamentos e observações ás Religioses da Lusitânia de J. Leite de Vasconcelos. Fontes epigráficas*, Lisboa 1991.
- GARCÍA FERNÁNDEZ-ALBALAT, B. (1990): *Guerra y religión en la Gallaecia y Lusitania antiguas*, La Coruña 1990.
- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M.^a C. (2021): Nombres de divinidades locales en el noroeste español: revisitando a M.^a Lourdes Albertos, *Veleia*, 38, 2021, 183–238.
- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M.^a C. – RAMÍREZ SÁNCHEZ, M. (2014): Hacia la elaboración del corpus de divinidades locales de Gallaecia (HC): novedades y revisiones epigráficas, en: W. Eck et al. (Ed), *Öffentlichkeit – Monument – Text. XIV Congressus Internationalis Epigraphiae Graecae et Latinae* 27. – 31. Augusti MMXII. Akten, Berlin 2014, 573–575.
- HAE = *Hispania Antiqua Epigraphica*.

HEp = *Hispania Epigraphica*.

HILD, F. (1968): *Supplementum epigraphicum zu CIL III: das pannonische Niederösterreich, Burgenland und Wien 1902–1968*, Wien 1968.

HÜBNER, E. (1893): *Monumenta Linguae Ibericae*, Berlin 1893.

ILER = VIVES GATELL, J. (1971/72): *Inscripciones latinas de la España romana. Antología de 6.800 textos I–II*, Barcelona 1971/72.

KNAPP, R. C. – STANLEY, JR., F. H. (2000): Map. 26. Lusitania – Baetica, en: Talbert, R. J. A., *Barrington Atlas of the Greek and Roman World. Map-by-map directory*, Princeton 2000, 435.

LE ROUX, P. – TRANOY, A. (1973a): Rome et les indigènes dans le nord-ouest de la Péninsule Ibérique. Problèmes d'épigraphie et d'histoire, *Mélanges de la Casa de Velázquez* 9, 1973, 177–231.

LE ROUX, P. – TRANOY, A. (1973b): Notes d'épigraphie romaine de Galice, *Cuadernos de Estudios Gallegos* 28 n.º 85, 1973, 221–234.

LE ROUX, P. – TRANOY, A. (1975): Problèmes épigraphiques de la province d'Orense, *Boletín Auriense* 5, 1975, 271–279.

LÓPEZ CUEVILLAS, F. (1923), Unha lápida romana inédita, *Nós* 18, xulio 1923, 21.

LÓPEZ PÉREZ, M.ª C. – MUIÑO MANEIRO, X. A. (2011): La terra sigillata en A Coruña: primeros resultados de la intervención practicada en el n.º 8 de la calle Damas, *Gallaecia* 30, 127–134.

L(---) F(---), A. (1903): La epigrafía latina en la provincia de Orense, *Galicia Histórica*, II n.º 9, mayo–junio 1903, 609–614.

LORENZO FERNÁNDEZ, J. (1958), Estela funeraria de Flor de Rei Vello, *Arqueología e Historia* (Lisboa) 8, 1958, 25–29.

LORENZO FERNÁNDEZ, J. – BOUZA-BREY, F. (1965): Incripciones romanas votivas de la provincia de Orense, *Cuadernos de Estudios Gallegos* 20 n.º 61, 1965, 127–179.

Lorenzo Fernández, J. – D'Ors, A. – Bouza-Brey, F. (1968): *Incripciones romanas de Galicia IV. Provincia de Orense*, Santiago 1968.

LUJÁN, E. R. (2011): Briga and castellum in North-Western Hispania, en: E. R. Luján – J. L. García Alonso (ed.), *A Greek Man in the Iberian Street. Papers in Linguistics and Epigraphy in honour of Javier de Hoz*, Innsbruck 2011, 225–242.

MACÍAS, M. (1913a): Nueva inscripción romana de la provincia de Orense, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 62, 1913, 387–389.

MACÍAS, M. (1913b), La epigrafía latina en la provincia de Orense (suplementos), *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 4, n.º 88, enero-febrero de 1913, 260–262.

MACÍAS, M. (1913c), Monumentos epigráficos que se conservan en nuestro Museo Arqueológico, *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 4, n.º 89, marzo-abril de 1913, 273–281.

MONTERO HERRERO, S. (1989): Un oráculo del Apolo de Claros en Galicia, en: *Estudios sobre la Antigüedad en homenaje al Profesor Santiago Montero Díaz (Anejos de Gerión 2)*, Madrid 1989, 357–364.

NIETO MUÑIZ, E. B. (2002): Achado dunha ara a Iuppiter Optimo Maximo na parroquia de Santiago de Vereá (provincia de Ourense), *Minus* 10, 2002, 135–142.

OLIVARES PEDREÑO, J. C. (2002): *Los dioses de la Hispania céltica*, Madrid 2002.

OLIVARES PEDREÑO, J. C. (2014): Una ofrenda votiva dedicada al dios Cosus procedente de Oleiros (Silleda, Pontevedra), *Palaeohispanica* 14, 2014, 237–243.

OLIVARES PEDREÑO, J. C. (2022a): Una paradoja de la teonimia y la antroponimia lusitano-galaica: ¿migraciones hacia el sur del Sistema Central y el valle del Tajo?, *Complutum* 33.1, 2022: 231–247.

OLIVARES PEDREÑO, J. C. (2022b): Nuevas ofrendas a Laraucus en A Pedrosa y Lucenza (Cualedro, Orense) y correcciones de inscripciones votivas de Folgoso (Ginzo de Limia, Orense), Granjinha (Chaves) y Angostina (Bernedo, Álava), *Cuadernos de Estudios Gallegos* 2022. En prensa.

- OSABA Y RUIZ DE ERENCHUN, B. (1948–49), Museo arqueológico de Orense. La epigrafía romana del Museo, *Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales* 9–10, 1948–49, 98–108.
- PALOMAR LAPESA, M. (1957): *La onomástica personal primitiva de la antigua Lusitania*, Salamanca 1957.
- PARGA, A. – VIDAL PAN, E. – CAAMAÑO GESTO, J. M. (2019): *Informe descriptivo ara romana localizada en Berdeogas (Dumbría, A Coruña)*. Manuscrito conservado en el Museo Arqueológico de A Coruña.
- PEREIRA, G. (1983): Los castella y las comunidades de Gallaecia, *Actas del II Seminario de Arqueología del Noroeste. Santiago de Compostela 1980*, Madrid 1983, 167–192.
- PEREIRA, G. (1985): La inscripción del ídolo da fonte, Braga, CIL II 2419, en: *Symbolae Ludovico Mixelena septuagenario oblatae*, Vitoria 1985, 531–535.
- PEREIRA, G. (1991): *Corpus de inscripciones romanas de Galicia I. Provincia de A Coruña*, Santiago de Compostela 1991.
- PRÓSPER, B. (1997a): La divinidad paleohispánica Cossue / Coso y el dios latino Consus, *Atti dell’Istituto Orientale di Napoli (sezione lingüistica)* 19, 1997, 267–302.
- PRÓSPER, B. (1997b): Tongoe Nabiagoi: La lengua lusitana en la inscripción bracarense del ídolo de la fuente, *Veleia* 14, 163–176.
- PRÓSPER, B. (2002): *Lenguas y religiones prerromanas del occidente de la península Ibérica*, Salamanca 2002.
- REDENTOR, A. (2017): Epigrafía romana. Ecos da antiguidade por ambas as margens do Tua. Excurso pelas fontes epigráficas romanas, en: P. C. Carvalho-L. F. Coutinho Gomes - J. Nuno Marques (coord.), *Estudo histórico e etnológico do Vale do Tua (Concelhos de Alijó, Carraceda de Ansiães, Mirandela, Murça e Vila Flor*, Porto 2017, vol. 3, 178–207 + 1–72 (fichas).
- RIVAS FERNÁNDEZ, J. C. (1973): Nuevas aras romanas orensanas y rectificaciones interpretativas en torno a otros epígrafes galaico-romanos ya conocidos, *Boletín Auriense* 3, 1973, 57–96.
- RIVAS FERNÁNDEZ, J. C. (1990-91): Las inscripciones romanas del “Castillo de Ganade” (Xinzo). Reparación de la I.R.G. n.º 67, y otra más inédita, *Boletín Auriense* 20-21, 1990-1991, 221-231.
- RODRÍGUEZ COLMENERO, A. (1977): *Galicia meridional romana*, Bilbao 1977.
- RODRÍGUEZ COLMENERO, A. (1987): *Aquae Flaviae I: Fontes epigráficas*, Chaves 1987.
- RODRÍGUEZ COLMENERO, A. (1997): *Aquae Flaviae I. Fontes epigráficas de Gallaecia meridional interior*, Chaves 1997.
- RODRÍGUEZ COLMENERO, A. – FERRER SIERRA, S. (2015): Revisiones epigráficas, *Larouco* 6, 2015, 101–145.
- RODRÍGUEZ COLMENERO, A. – FONTES, A. LOURENÇO (1980): El culto a los montes entre los galaico-romanos, en: *Actas do Seminario de Arqueología do noroeste peninsular*, Guimaraes 1980, vol. 3, 21–35.
- ROLDÁN HERVÁS, J. M. (1975): *Itineraria Hispana. Fuentes antiguas para el estudio de las vías romanas en la Península Ibérica*, Valladolid 1975.
- TABOADA CHIVITE, J. (1948): Lápida funeraria de Terroso, *Boletín del Museo Arqueológico Provincial de Orense* 4, 1948, 193.
- TABOADA CHIVITE, J. (1952): Epigrafía romana da região espanhola do Tâmega, *Revista de Guimarães* 62.3–4, Jul. –Dez. 1952, 286–298.
- TOVAR, A. (1976): *Iberische Landeskunde. Zweiter Teil: Die Völker und die Städte des antiken Hispanien*, II. Lusitania, Baden–Baden 1976.
- TRANOY, A. (1977): À propos des Callaeci de Pline: épigraphie et peuplement, *Bracara Augusta* 31 n.º 71–72, 1977, 225–233.
- TRANOY, A. (1981): *La Galice romaine. Recherches sur le nord–ouest de la péninsule ibérique dans l’Antiquité*, Paris 1981.
- UNTERMANN, J. (1965): *Elementos de un atlas antroponímico de la Hispania antigua*, Madrid 1965.

- UNTERMANN, J. (1985): Los teónimos de la región lusitano-gallega como fuente de las lenguas indígenas, en: J. de Hoz Bravo (Ed.), *Actas del III Coloquio sobre Lenguas y Culturas paleohispánicas. Lisboa, 5–8 noviembre 1980*, Salamanca 1985, 343–363.
- UNTERMANN, J. (2001): La toponimia antigua como fuente de las lenguas hispano-celtas, *Palaeohispanica* 1, 2001, 187–218.
- UNTERMANN, J. (2018): *Monumenta Linguarum Hispanicarum* (MLH) VI. *Die vorrömische einheimische Toponymie des antiken Hispanien*, Wiesbaden 2018.
- VÁZQUEZ NÚÑEZ, A. (1898): La epigrafía latina en la provincia de Orense, *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 1, n.º 3, julio 1898, 46-53.
- VÁZQUEZ NÚÑEZ, A. (1901): La epigrafía latina en la provincia de Orense (suplementos), *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 1, n.º 21, julio 1901, 372–374.
- VÁZQUEZ NÚÑEZ, A. (1906): La epigrafía latina en la provincia de Orense (suplementos), *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 3, n.º 49, marzo–abril de 1906, 23–25 y lámina ante p. 23.
- WICKERT, L. (1931): Bericht über eine zweite Reise zur Vorbereitung von *CIL* II Suppl. 2, *SPAW, Philosophisch-Historische Klasse* 32, 1931, 829–844.

NORMAS DE PRESENTACIÓN DE ORIXINAIS DO ANUARIO BRIGANTINO

Tema

O *Anuario Brigantino* é una revista de investigación nos campos da Arqueoloxía, Historia, Historia da Arte, Historia da Literatura e Antropoloxía, podendo admitir excepcionalmente outros, segundo o criterio do Comité Científico. O ámbito de investigación primará o marco xeográfico de Betanzos e a súa comarca, sendo extensible ao resto de Galicia. Está editada polo Concello de Betanzos e a súa periodicidade é anual.

Orixinais

Os orixinais deberán ser inéditos. Oportunamente e diante de traballos de especial interese, o Comité Científico poderá contemplar a publicación de traducións, a reedición de traballos raros e/ou antigos, así como edicións corrixidas e/ou aumentadas de traballos publicados fóra da revista.

Formato, lingua e soporte

Os traballos deben enviarse por correo electrónico a anuariobrigantino@betanzos.net. Os textos remitiránse en galego, castelán, portugués ou inglés en calqueira programa de procesador de textos (Word, Open Office e similares) e as fotos en formato JPEG ou TIFF.

Extensión e ilustracións

Unha vez maquetado co estilo propio do *Anuario Brigantino*, aconséllase que o traballo non supere as 25 páxinas, se ben o Comité Científico poderá establecer as excepcións que considere oportunas.

Autor-Autores

Engadirase unha nota biográfica do autor ou autores, que non exceda as 5 liñas maquetadas. Dita nota debe incluír o correo electrónico, a institución onde presten os seus servizos e a labor que desempeñan.

Sumario e Abstract

Os orixinais deberán acompañarse dun sumario ou resumo na lingua do traballo e outro (abstract) en inglés, que non deben exceder, cada un, das 10 liñas maquetadas. Ademais haberá que escoller cinco palabras

clave que definan o contido do traballo e presentalas no idioma orixinal do traballo e na súa tradución ao inglés.

Texto

Empregarase a cursiva para aquelas palabras que se utilicen como denominacións técnicas ou sexan alleas á lingua na que se redacta o orixinal.

Utilizaranse as comiñas « ... » para as citas textuais breves (inferiores a 50 palabras); as demais irán en parágrafo á parte e sangradas na marxe esquerda sen entrecomiñar. As comiñas simples " resérvanse para conter significados. As supresións de texto nas citas indicaranse mediante tres puntos entre corchetes [...]. As intervencións do autor nas citas tamén se farán entre corchetes.

Citas bibliográficas

Citas parentéticas complementarias da bibliografía final.

No texto, entre paréntese, sitúase o apelido (ou apelidos, se se considera) do autor ou autores, con minúscula e sen a inicial do nome propio, seguido por coma, espacio e ano de publicación.

Se é preciso, despois de dous puntos, irá o número de páxina (se se sinala a primeira e a última, sepáranse por un guión). Se se trata dunha obra en varios volumes, antepoñerase o número do que corresponda ó da páxina, separados por coma. Se o envío non é a unha páxina senón a unha columna, un documento, etc. incluírase antes da cifra a abreviatura correspondente.

Exemplos: (Miguez, 2000), (García Bellido, 1943: 21), (Pastoureau, 1988: 261-316), (Meijide, 1988: doc. 2, 38).

Cando no mesmo ano hai dúas ou máis publicacións dun mesmo autor ás que hai que referirse, colócase detrás do ano unha letra para identificalas: (Monteagudo, 2000a). Cando se inclúe o nome do autor no texto, entre parénteseponse só o ano e, se procede, as páxinas. Exemplo: Como indicou Barreiro Fernández (1984: 51)...

Se hai máis dun autor, inclúense todos ata tres, separados por comas, e se hai máisponse só o primeiro seguido de et al.

Notas ó pé

As notas ao pé aparecerán ao final do texto e non conterán referencias bibliográficas, xa que estas deberan aparecer dentro do propio texto e colocadas entre parénteses. As notas ao pé servirán unicamente para desenvolver de forma somera algunha idea ou aportación que non vaia aparecer no texto do artigo. Empregaranse as notas ao pé para citar as obras literarias antigas, as notas ao pé e os recursos electrónicos:

Recursos e edicións dixitais

Indicarase a dirección web e a data de consulta entre corchetes.

RICCIONI, Stefano (2008): «Épiconographie de l'art roman en France et en Italie (Bourgogne/Latium). L'art médiéval en tant que discours visuel et la naissance d'un nouveau langage», Bulletin du Centre d'Études Médiévales d'Auxerre, no 12 [<http://cem.revues.org/index7132.html>]. Consulta de 10- 10-2008].

Notas de prensa

Poderán ir como nota ao pé indicando o título da publicación, a data de publicación, o número do exemplar e as páxinas. En caso de contar un título a nota ou a imaxe empregada, deberá ser escrito en cursiva.

Obras literarias antigas

Acolleranse ás referencias abreviadas de uso común, precedidas do nome do autor en maiúscula e do título da obra: SAN ISIDORO, Etimologías, II, 3, 5, entendéndose libro II, capítulo 3, sección 5. No caso de utilizar edicións modernas das mesmas, seguirse o formato da norma antecedente. Os textos bíblicos serán citados así: Éxodo 5, 1-2; Apocalipsis 12, 7. Pódense tamén utilizar as abreviaturas convencionais dos libros: Ex. 5, 1-2; Ap. 12, 7.

Bibliografía final

Monografías e obras colectivas

APELIDO(S), Nome completo (ano): Título en cursiva. Editorial, lugar de edición, [vol./tomo]. De existir varios autores, cada nome e apelido(s) se separarán por punto e coma. BARNAY, Sylvie (1999): Le ciel sur la terre. Les apparitions de la Vierge au Moyen Âge. Éditions du Cerf, París.

Se se trata dunha obra colectiva citada na

súa integridade, indicárase «ed./dir./coord.» entre o nome do compilador e o ano de edición.

CARRERO, Eduardo; RICO, Daniel (eds.) (2004): Catedral y ciudad medieval en la Península Ibérica. Nausícaá, Murcia.

Artigos de revistas

APELIDO(S), Nome completo (ano): «Título». Nome da revista en cursiva, vol./tomo, no, páxinas. YARZA LUACES, Joaquín (1974): «Iconografía de la Crucifixión en la miniatura española, siglos X al XII». Archivo Español de Arte, t. XLVII, no 185, pp. 13-38.

Capítulos de libros e contribucións en actas de congresos

APELIDO(S), Nome completo (ano): «Título». En: APELIDO(S), Nome completo (ed./dir./coord.): Título do libro ou volume de actas en cursiva. Editorial, Lugar de edición, [vol./tomo], páxinas. KENAANKEDAR, Nurith (1974): «The Impact of Eleanor of Aquitaine on the Visual Arts in France». En: AURELL, Martin (dir.): Culture Politique des Plantagenêt. Université de Poitiers-Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale, Poitiers, pp. 39-60.

Se o autor do capítulo coincide co autor do libro, non se reitera o nome, dándose por sobreentendido. SAUERLANDER, Willibald (1974): «Über die Komposition des Weltgerichts-Tympanons in Autun». En: Romanesque Art. Problems and Monuments. The Pindar Press, Londres, vol. I, pp. 223-267.

Catálogos de exposicións

Título da exposición en cursiva (ano), catálogo da exposición (Lugar, ano). Editorial, Lugar de edición. The Year 1200. A Centennial Exhibition at The Metropolitan Museum of Art (1970), catálogo da exposición (Nueva York, 1970). The Metropolitan Museum of Art, Nueva York.

No caso de citar unha contribución concreta dentro dun catálogo, proceder segundo a norma precedente incluíndo os datos precisos da exposición de acordo coa presente norma. CUADRADO, Marta (2001): «Vírgenes abrideras». En: Maravillas de la España Medieval. Tesoro sagrado y monarquía, catálogo da exposición (León, 2000-2001). Junta de Castilla y León, vol. I, pp. 439-442.

Teses doutorais e memorias de investigación inéditas

APELIDO(S), Nome completo (ano): Título da tese en cursiva. Tese doctoral/memoria de investigación inédita, Universidade/centro de investigación.

PÉREZ HIGUERA, María Teresa (1974): Escultura gótica toledana. La catedral de Toledo (siglos XIII- XIV). Tesis doctoral inédita, Universidad Complutense de Madrid.

Edicións de fontes e obras literarias

NOME E APELIDO(S) (ano): Título en cursiva. Edición de APELIDOS, Nome (ano da edición moderna): Título da edición en cursiva. Editorial, Lugar de edición, [volume/tomo].

JOHANNES GERSON (1363-1429): Opera Omnia. Edición de DU PIN, Louis Ellies (1987): Johannes Gerson. Opera Omnia. George Olms Verlag, Hildesheim, vol. III.

Se non se pode precisar a data exacta da fonte orixinal, indícarase o século, e se tampouco fose posible indícar isto, deixárase en branco indicando ó final a data da edición moderna.

Ilustracións

As imaxes incluídas serán fotografías ou deseños libres de dereitos. En caso de reproducir imaxes xa publicadas, deberá citarse debidamente a fonte orixinal. No caso de imaxes tomadas de Internet, especificarase a dirección web e a data de captura. En todo caso, o autor do traballo será o responsable de calquera posible vulneración de dereitos. O envío das imaxes debe facerse en formato JPG ou TIFF, cunha calidade mínima que permita a súa edición e maquetación. De non ser así, poderá ser descartada. De existir un lugar determinado dentro do texto para a colocación das imaxes, debe ser indicado cunha numeración correlativa (Imaxe 1, Imaxe 2, etc.) para facilitar o traballo de edición posterior. Cada foto deberá ir acompañada dun texto para o pé de foto no que se citará a información do seguinte xeito: APELIDOS, Nome (Año). Título ou descrición da fotografía en cursiva. Medidas, fondo.

Fig. 14. FERRER (ca.1890). Vendedoras na rúa da Porta da Vila. Arquivo Municipal de Betanzos.

Se se trata da reprodución dalgunha obra de arte o sistema será similar:

APELIDOS, Nome (Año). Título da obra en

cursiva. Material e medidas se se coñecen. Fondo do que procede.

Fig. 15. LÓPEZ CRESPO, J. (1903). José Ildefonso Portal Montenegro. Museo das Mariñas.

Dereitos

Os autores serán sempre os responsables legais dos seus textos. Non se poderá esixir ningún tipo de remuneración económica nin a publicación do traballo supón ningún tipo de relación contractual co Concello de Betanzos.

Revisión

Será decisión do Comité Científico a publicación definitiva de cada traballo, tratando sempre de corrixir xunto co autor todos aqueles erros que sexan advertidos.

Os artigos de investigación estarán avaliados por dous expertos no tema, revisando o traballo de forma anónima seguindo o sistema de dobre cego e emitindo un informe no que se valorará a pertinencia da súa publicación.

A revista comprométese a adoptar unha decisión sobre a publicación de orixinais nun prazo de seis meses, reservándose o dereito de publicación nun prazo de dous anos, dependendo sempre das necesidades da revista.

O *Anuario Brigantino* contactará cos avaliadores aos que lles remitirá unha copia do texto sen indicio directo da identidade do autor e un modelo de informe no que se poida avaliar o contido do artigo, os aspectos formais, a calidade do texto, a clasificación tipolóxica no que deberemos encadrarlo e un veredicto no que se aconselle ou non a súa publicación ou a súa corrección. Estes datos poden ser enviados ao autor, tamén de forma anónima para o seu coñecemento e para favorecer as eventuais modificacións.

Corrección

Casa dos Espellos conta cun Comité de Redacción que revisará todos os textos e poderá propoñer modificacións nos mesmos aos autores, que disporán dun prazo máximo de dúas semanas para solventar os erros indicados. Non se permitirán cambios substanciais do texto entregado.